

# Chomer Bär.

## **ROB SPENCE**

Der Wahlschweizer Komiker erzählt uns, wieso ihm die Schweiz so gut gefällt  
ab Seite 9

## **KUNSTWERKSTATT**

Kunstschaffende mit einer gesundheitlichen Beeinträchtigung zeigen ihre Werke  
Seite 13

## **INFOS ÜBER CHAM**

Lokale Ereignisse und Chamer Geschichten im Dokumentationszentrum Zug  
Seite 19

## **ZUGVÖGEL**

Wenn es kalt und ungemütlich wird, fliegen viele Vögel dorthin, wo es wärmer ist  
ab Seite 20

Foto: Ushia Fath, Cham



**DANUTA STUDER**  
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN  
GOLDSCHMIED-STUDER.CH



**Zuger Hirsebieer**  
Mit Hirse aus Cham



**NUSSBAUMER**  
MOVEMBÄR  
BECK-NUSSBAUMER.CH



**aula ag**  
Seit einem halben Jahrhundert kann man auf uns bauen.  
www.aula.ch



**Schlafzimmer**  
Venere Melamin weiss matt



ab  
**479.-**

**Schwebetürenschränk**  
220 x 218 x 64 cm **799.-**



**Nachttisch**  
52 x 52 x 40 cm **129.-**

**Polsterbett**  
Kunstleder braun, Füsse Buche massiv, braun lackiert,  
Liegefläche 160 x 200 cm **479.-**, Liegefläche 180 x 200 cm **499.-**

**TV Möbel**  
**Marco** Eiche massiv, geölt, 2-türig, Belastbarkeit bis 30 kg, 150 x 50 x 42 cm  
**Regal Marco:**  
1 Einlageboden, 42 x 71 x 32 cm **69.-** statt 79.-  
2 Einlageböden, 42 x 109 x 32 cm **109.-** statt 129.-  
3 Einlageböden, 42 x 160 x 32 cm **139.-** statt 169.-



**Regal 3 Grössen**

**349.-**  
statt **398.-**

MASSIVHOLZ  
Auch online erhältlich.  
**ottos.ch**

**Garderobe**  
Mars MDF weiss/Hochglanz weiss  
**Kleiderschrank**  
60 x 202 x 35 cm **159.-** statt 198.-  
**Spiegel**  
90 x 63 x 2 cm **65.-** statt 89.-  
**Schuhkommode**  
90 x 92 x 35 cm **159.-** statt 198.-  
**Panel**  
mit Glas-Hutablage  
60 x 202 x 29 cm **99.-** statt 129.-



ab  
**65.-**  
statt **89.-**

Auch online erhältlich.  
**ottos.ch**

**Polstergarnitur**  
**Offenburg** Stoff, 276/246 x 84 x 93 cm



**1898.-**

mit Bettfunktion

- inkl. Kopfstützen • Schubkasten
- Liegefläche 125 x 210 cm

GROSSE  
Farbauswahl

Auch online erhältlich.  
**ottos.ch**

**Sideboard**  
**Style** Dekor anthrazit/Eiche Sonoma, ohne Beleuchtung, 176 x 81 x 43 cm



**349.-**

Auch online erhältlich.  
**ottos.ch**

**Wohnprogramm**  
**Easy** Dekor Hochglanz weiss



**259.-**

**Sideboard**  
181 x 84 x 42 cm

**Tisch**  
180 x 90 cm



**199.-**

**Stuhl** Kunstleder weiss oder grau, Beine Buche massiv, lackiert **99.-**

**Highboard**  
92 x 125 x 42 cm



je  
**229.-**

**Beleuchtung**  
1er-Spot, LED **59.-**

**Vitrine**  
61 x 167 x 42 cm



Auch online erhältlich.  
**ottos.ch**

**Besuchen Sie uns in Cham und Baar.**

**ottos.ch**

## EDITORIAL

### DER CHOMER MÄRT – EIN KRAFTAKT FÜR DIE MARKTFAHRENDEN

Geschätzte Leserinnen und Leser

**Es ist Märt Zyt: Die Vorbereitungen zum Chomer Märt laufen auf Hochtouren. In wenigen Wochen, am Mittwoch, 29. November 2017, werden sich im Herzen von Cham bunte Marktstände aneinanderreihen und mit schönen Artikeln sowie feinen Düften locken.**

Traditionell findet der Chomer Märt rund um den Rigiplatz ab 9.00 Uhr bis in die Abendstunden statt. Da die Schulhausstrasse wegen des Baus der neuen Raiffeisenbank nicht komplett geöffnet ist, müssen dieses Jahr die untersten Marktstände umplatziert werden. Sollten Sie also Ihren Lieblingsstand nicht finden, helfen wir Ihnen gerne weiter, wir sind vor Ort.

Auch dieses Jahr dürfen Sie sich auf über hundert Marktstände freuen. Es ist toll, dass wir wieder auf unseren langjährigen Schausteller zählen dürfen. Denn es ist nicht selbstver-

ständiglich, dass dieser für einen Markt, der nur einen einzigen Tag dauert, seine ganzen Attraktionen wie zum Beispiel den Autoscooter oder die Reitschule aufbaut.

Für die Marktfahrenden beginnt ein Markttag schon am Vorabend, wenn die gesamte Ware bereitgestellt wird. In den frühen Morgenstunden geht es los: Je nach Anfahrtsweg brechen die ersten sehr früh auf, um bereits um fünf Uhr in Cham einzutreffen. Dann machen sie sich startklar, indem sie ihren Verkaufsstand dekorieren und das Verkaufsgut ansprechend präsentieren.

Ist es kalt, nass und steht der Standplatz im Durchzug, können die Stunden sehr lange dauern. Nach dem anstrengenden Verkaufstag wird das Verkaufsgut wieder fein säuberlich eingepackt und nach Hause transportiert. Dort angekommen steigen die Marktfahren-

den noch nicht gemütlich ins warme Bett, sondern füllen das Lager für die nächsten Markttag wieder auf. Denn viele von ihnen fahren nach dem Chomer Märt an den zweitägigen grossen Markt nach Uster.



Ja, Marktfahrerin und Marktfahrer zu sein, das ist kein leichter Job. Darum danken wir ganz herzlich all jenen, die den Chomer Märt ermöglichen! Auch für die Mitarbeitenden des Werkhofs beginnen die Aufbauarbeiten bereits am Montag vor dem Markt. Kabel werden verlegt, Marktstände aufgebaut, Signalisationen und Umleitungen aufgestellt – damit auch Sie sich dieses Jahr wieder auf Magenbrot, Maroni, Wurst und Brot, Karussells und wertvolle Be-

gnungen am Chomer Märt freuen können.

Bis bald am Chomer Märt

Gisela Bucher und Gerold Bircher  
für die Marktkommission Cham



Der erste Ausdruck zählt.

**H**  
HELLER DRUCK  
verliebt seit 1897

#### IMPRESSUM

**Herausgeberin:** Sicht Verlag GmbH, Christoff Heller und Rolf Brügger, Gewerbestrasse 8, 6330 Cham

**Inserate- & Medienberatung:** Rolf Brügger Medienberatung, Alpenblick 10, 6330 Cham, Telefon 041 781 57 57, rolf.bruegger@chomerbaer.ch

**Redaktion & Gestaltung:** Redaktion ChomerBär, Misch Sidler, Zugerstrasse 1, 6330 Cham, Telefon 041 781 55 88, redaktion@chomerbaer.ch

**Druck:** Merkur Zeitungsdruck AG, Gaswerkstrasse 56, 4900 Langenthal

**Erscheint kostenlos:** Acht Mal im Jahr in allen Haushaltungen und Geschäften in den Gemeinden Cham, Hünenberg, Risch-Buonas-Rotkreuz (inkl. Werbe-Stopp-Kleber)

**Auflage:** 18'096 Exemplare, **Papier:** Schönfelder matt, 70 gm<sup>2</sup>, Weisse 80

**Nächste Ausgabe:** 5. Dezember 2017, **Redaktionsschluss:** Donnerstag, 16. November 2017, **Internet:** www.chomerbaer.ch



Innovation  
that excites



# BESTBESETZUNG MIT GARANTIE. DIE NISSAN NUTZFAHRZEUGE.



\*5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle inkl. NISSAN EVALIA, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200: 5 Jahre/100 000 km, zusammengesetzt aus 3 Jahre Garantie + 2 Jahre NISSAN 5★ Anschlussgarantie/100 000 km. Es gilt das zuerst Erreichte. Gültig für Neufahrzeuge und Immatrulationen ab 1. September 2016. Die Anschlussgarantie wird von einem Versicherungspartner von NISSAN erbracht. Umfang und Details der Anschlussgarantie können den NISSAN 5★ Anschlussgarantiebedingungen entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereithält.

**Imholz Autohaus AG** • [www.imholz-autohaus.ch](http://www.imholz-autohaus.ch)  
**Sinserstrasse 55** • **6330 Cham** • **Tel.: 041 784 50 40**

## BAI YUN WU GUAN KAMPFKUNST-INSTITUT TAI CHI | QI GONG | KUNG FU | SELBSTVERTEIDIGUNG



Das  
fernöstliche Geheimnis  
von Vitalität und innerer  
Ruhe im Alltag.

JETZT  
SCHNUPPER-  
LEKTION  
BUCHEN.



**BAI YUN WU GUAN**  
Sinserstrasse 12, 6330 Cham  
041 750 05 77 | [info@tjq.ch](mailto:info@tjq.ch) | [www.tjq.ch](http://www.tjq.ch)



Werder Küchen AG  
Sinserstrasse 116 | 6330 Cham  
Tel. 041 783 80 80  
[werder-kuechen.ch](http://werder-kuechen.ch)

# GREN UND KCHEN.

Wir sind das A und O für Ihren Küchenumbau.  
Damit es in Ihrer Küche an nichts mehr fehlt: [werder-kuechen.ch](http://werder-kuechen.ch)



# Anlässe in Cham.

## NOVEMBER 2017

### Jazz & Dine mit der Kapelle Deutz

Freitag, 10. November, 19.00 Uhr

Lorzenhof Brasserie

Lorzenhof Brasserie

### Jahreskonzert

Freitag / Samstag, 10. / 11. Nov., 20.00 Uhr

Lorzensaal

Jodlerclub Schlossgruess Cham

### Märli «Aschenbrödel»

Sonntag, 12. November, 15.00 Uhr

Lorzensaal

Märchentourneetheater Fidibus

### Carte blanche Konzert Tricolage

Freitag, 17. November, 19.00 Uhr

Mandelhof

Musikschule Cham

### YouTube-Star?!

Samstag, 18. November, 9.30 Uhr

Aula Röhrliberg

Schule und Elternhaus Cham

### Volksschachturnier

Samstag, 18. November, Seesaal (Lorzensaal)

Schachclub Cham

### Stubete

Samstag, 18. November, 17.00 Uhr

Lorzenhof Brasserie

Lorzenhof Brasserie

### Rob Spence «Mad Men»

Samstag, 18. November, 20.00 Uhr

Lorzensaal

Keep Cool Produktion

### Klezmer Musik Instrumentalmusik

Sonntag, 19. November, 17.00 Uhr

Reformierte Kirche

Cham Delta

### Multivisionsvortrag Evelyne Binsack

Dienstag, 21. November, 19.00 Uhr

Lorzensaal

Premium Conference GmbH

### Ina Forsman

Samstag, 25. November, 21.00 Uhr

Restaurant Kreuz / Steirereck

LiveInCham

### Jahreskonzert

Samstag / Sonntag, 25. / 26. November

20.00 / 17.00 Uhr

Lorzensaal evtl. Kirche

Musikgesellschaft Cham

### «VOCES»

Trigger Concert Big Band feat Perico Sambe

Sonntag, 26. November, 17.00 Uhr

Lorzensaal

Trigger Concert Big Band

### Multimediashow Russland

Montag, 27. November, 19.30 Uhr

Lorzensaal

Explora

### Chomer Märt

Mittwoch, 29. Nov., ab 9.00 Uhr, Rigiplatz

ab 19.00 Uhr, Red Garter Dixiland Band

Lorzenhof Brasserie

ab 19.30 Uhr, The Hobos, Restaurant Rössli

ab 19.30 Uhr, Chomer Bären, Saal Steirereck

Gemeinde Cham

## DEZEMBER 2017

### Ländlerabend D'Freiämter mit Hansjörg Birrer

Samstag, 2. Dezember, 19.00 Uhr

Lorzenhof Brasserie

Lorzenhof

### Lotto-Match

Samstag, 2. Dezember, 19.30 Uhr

Lorzensaal

TV Cham, Männerriege

### chor zug rocks!

Sonntag, 3. Dezember, 10.30 / 17.00 Uhr

Lorzensaal

chor Zug

### Konzert Glory Singers

Sonntag, 3. Dezember, 17.00 Uhr

Reformierte Kirche

Glory Singers



### Kultur-Znacht mit Wilhelm Toll

Freitag, 10. November, 19.30 Uhr

Gasthaus Degen, Hünenberg

#### Wilhelm Toll – eine Band wie keine andere

- ungewöhnliche Instrumente
- abwechslungsreiche Musik
- witzige Texte

#### Explosiv und ansteckend

Ob Rock and Roll, Zigeuner-Swing, 60ies-Songs oder gar Ländler – machen Sie sich bereit für das Unerwartete. Wilhelm Toll lassen Sie nicht mehr los. Mit ihren witzigen Eigenkompositionen sowie den originell interpretierten Songs begeistern die Multi-Instrumentalisten mit unkonventionellen Instrumenten, beeindruckendem Können sowie überwältigendem Charme. Aus ihren Instrumenten wie Fiddle, Mandoline, Gitarre, Akkordeon oder Bluesharp sowie auf Schlauch-Alphorn, Löffel-Schlagzeug oder Waschzuber-Bass zaubern sie verblüffende Klangwelten, reissen mit, begeistern Jung und Alt. Kurz gefasst: Man muss Wilhelm Toll einfach gesehen haben!

#### CHF 66.– für Unterhaltung und 4-Gang-Menu

Buntgemischter Saisonsalat, Bergeller Kastaniensuppe, Räucherbraten von Emil's Smokergrill mit Beilagen, hausgemachte Vacherintorte mit Früchten garniert

#### Reservation

info@gasthausdegen.ch oder

Telefon 041 780 12 54

**Heizöl  
express**  
**041 781 11 81**  
**Villiger**  
Transporte AG Cham



**elektro annen ag**

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham  
Telefon 041 785 61 61  
[www.elektro-annen.ch](http://www.elektro-annen.ch)

**sb**  
**schärer  
beck.**

Bad+  
Wohnen+  
Sanitär+  
Heizung+

**Schärer + Beck.**  
Dem Plus verpflichtet.

**Schärer + Beck AG**  
Industriestrasse 55  
CH-6312 Steinhausen  
[schaererbeck.ch](http://schaererbeck.ch)

Entdecken Sie vor Ort  
unser Angebot mit  
**Plus-Faktor.**

Wir freuen  
uns  
auf  
Sie



**Malergeschäft  
Roli Camenzind**

Neubauten	Obermühlestrasse 9
Umbauten	6330 Cham
Renovationen	Mobile 078 697 24 09
Fassaden	Telefon 041 780 18 75
	<a href="mailto:r.camenzind62@bluewin.ch">r.camenzind62@bluewin.ch</a>



**Mächler Metallbau AG**



Knonauerstrasse 21  
CH-6330 Cham  
Telefon 041 780 15 47  
Telefax 041 780 91 09  
[info@maechler-metallbau.ch](mailto:info@maechler-metallbau.ch)  
[www.maechler-metallbau.ch](http://www.maechler-metallbau.ch)

**Wir gestalten und bauen  
für Sie mit Metall!**

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- Wellness-Art



**HERZOG optik**

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center  
6330 Cham

041 780 67 80

[www.herzog-optik.ch](http://www.herzog-optik.ch)



### Samichlaus-Feier

Samstag, 2. Dezember, ab 16.30 Uhr  
Villette Park Cham

#### Cham Tourismus lädt zur Begegnung mit dem Samichlaus ein

Bald ist es wieder soweit – der Samichlaus kommt auf seinem Weg nach Cham im Vilette Park vorbei. Gespannt können die Kinder die Ankunft kaum erwarten. Mit leuchtenden Augen – sicher aber auch etwas nervös – werden sie dem Samichlaus ihre Sprüchli zum Besten geben, in der Hoffnung auf eine kleine Bescherung natürlich.

Ab 16.30 Uhr trifft man sich beim stimmungsvollen Chrippe-Hüsli am See. Ziehen Sie sich warm an. Der Anlass findet draussen und bei jeder Witterung statt.

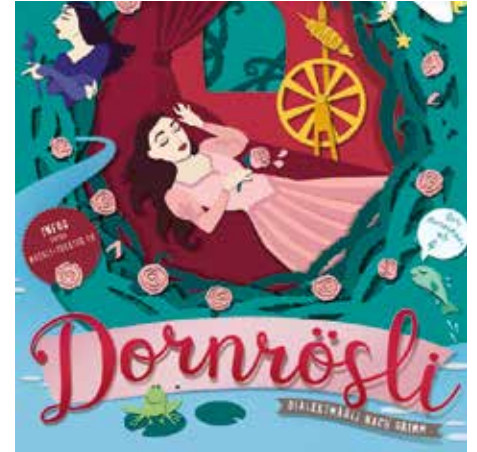
Wir freuen uns auf Sie.



### Chomer Wienachtsmärt

Maria Empfängnis, Freitag, 8. Dezember  
13.00 – 19.00 Uhr auf dem Dorf- und Kirchplatz sowie auf dem Verbindungsträsschen

Besuchen Sie unseren schönen Wienachtsmärt in Cham. An 120 Ständen wird Ihnen von einheimischen und lokalen oder regionalen Anbietern viel geboten! Handarbeiten, Strickwaren, Kerzen, Weihnachtsgestecke, Christbäume, Weihnachtsguetzli, Honig, Spielsachen und einiges mehr. Eine wahre Fundgrube für Geschenkideen. Für das leibliche Wohl sorgen das Wienachtsbeizli im Entrée des Lorzensaals von Cham Tourismus mit der traditionellen Gerstensuppe, das Führwehrbeizli auf dem Kirchplatz und verschiedene Verpflegungsstände. Ein Angebot also, wonach das Herz begehrt. Auf unsere kleinen Gäste wartet ein schmuckes Karussell, und eine Märlifee erzählt eine Weihnachtsgeschichte. Lassen Sie sich von der weihnächtlichen Stimmung, mit musikalischer Umrahmung, verzaubern.



### Wiehnachtsmärli Dornrösli

Sonntag, 24. Dezember, 14.30 Uhr  
Lorzensaal, Cham

Jahr für Jahr präsentiert das Märlietheater Zürich ein neues stimmungsvolles Grimm-Dialektmärl. Mit viel Liebe zum Detail werden die Stoffe aus der Märliensammlung der Brüder Grimm im Dialekt sorgfältig aufbereitet, mit eigens komponierter Musik versehen, märliche Dekorationen werden angefertigt, stilvolle, zauberhafte Kostüme und Spielrequisiten hergestellt und mit viel Spielfreude durch Profi-Schauspieler präsentiert:

#### «Dornrösli»

Es war einmal ein Königspaar, dem ein lang gehegter Kinderwunsch endlich in Erfüllung ging. Aus Dankbarkeit luden sie zwölf Feen zum Tauffest ein, damit sie das Kind reich beschenkten. Unglücklicherweise wurde die dreizehnte Fee nicht eingeladen, worüber diese sehr wütend wurde und das Kind mit einem bösen Fluch belegte.

**Das Dialektmärl eignet sich für Menschen ab 3 Jahren**, beinhaltet aber auch Weisheiten und Stoff zum Schmunzeln für die «Grossen».

#### Für diese Veranstaltung sind FanTickets verfügbar

FanTickets sind die wohl schönste Erinnerung an unvergessliche Events. Mit ihrem hochwertigen, individuell für diese Veranstaltungen angefertigten Design sind sie echte Unikate und die perfekte Geschenkidee!

#### Vorverkauf per sofort

alle Bahnhöfe der SBB, Post und unter [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) oder  
Telefon 0900 800 800 (CHF 1.19/min)

**Info-Abend  
Küchen-Umbau**  
Mittwoch, 15. November 2017  
18.30 - 21.00 Uhr

**Kilian** <sup>+</sup>  
**Küchen**

Leben und Kochen seit 1995

- Wie kann man eine Wand entfernen?
- Wer organisiert die Handwerker?
- Wie lange dauern die Umbauarbeiten?

Jetzt anmelden.  
041 747 40 50 · www.kilian-kuechen.ch



Lassen Sie sich in unserer Ausstellung inspirieren.  
Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch bei Ihnen zu Hause.

Kilian Küchen GmbH  
Hinterbergstr. 9 · 6330 Cham

*Kilian*



**GSCHWELTI DELUXE IN DER VILLA VILLETTE**

**CHÄS CHÄLLER LUZERN UND VILLA VILLETTE**

FR, 29. SEPTEMBER | FR, 27. OKTOBER | FR, 24. NOVEMBER | AB 18.30 UHR

Geniessen Sie schön gereifte Käsespezialitäten aus dem Chäs Chäller Luzern.

Kosten: pro Person CHF 45.00 à discretion (exklusive Getränke)

Reservation: info@villa-villette.ch, 041 780 55 36

Villa Villette | Restaurant im Park am See | Villette | 6330 Cham



**reflextorium**  
DIE GESUNDHEITSPRAXIS

**Reflexzonenmassagen**  
Fuss · Hand · Ohr · Kopf

- Körperarbeiten**
- Klassische Massage
  - Funktionsmassage
  - Narbenentstörung
  - unblutiges Schröpfen
  - Schröpfmassage
  - Schlüsselzonenmassage

EMR anerkannt



**Kari Kunz** · dipl. Reflexzonentherapeut

Zythusmatt 24 · 6333 Hünenberg See  
079 768 95 64

info@reflextorium.ch · www.reflextorium.ch

**Moser**  
SICHERHEIT AG

Obermühlestrasse 22  
6330 Cham  
041 781 33 77  
info@moser-sicherheit.ch  
www.moser-sicherheit.ch

**Professionelle Gebäudesicherheit  
aus einer Hand!**

*Carrosserie - Spritzwerk*

**SCHMIDMEISTER**

*Cham - Hagedorn 041 780 41 76*

Werkstatt: Aarauerstrasse 16, 5642 Mühlau





### **Rob, du wohnst seit 6 Jahren in Zug. Wie gefällt es dir hier im Zugerland?**

Ja, ich bin ein Lokalmathador! Ich wohne etwas ausserhalb der Stadt Zug, oberhalb von Oberwil. Es ist super und ich bin wirklich sehr glücklich hier. Ich habe schon an vielen Orten in der Schweiz gelebt, aber hier in Zug gefällt es mir am besten – auch wenn ich mehr Miete bezahlen muss. Ich schätze den See und die Berge – ich bike sehr gerne, gehe gerne schwimmen und wandern und wenn das Wetter mitspielt, ist das hier in Zug einfach fantastisch. Die Schweiz allgemein gefällt mir sehr. Ich habe schon in Solothurn, Genf, Lenzburg und Baden gelebt und ich kenne mich sehr gut aus in der Schweiz. Durch meine Touren durch das Land behaupte ich, die Schweiz fast besser zu kennen als ein Schweizer Lastwagenchauffeur.

### **Was hat dich dazu bewogen, in die Schweiz zu ziehen?**

Das war die Liebe. Ich habe meine Frau vor ca. 30 Jahren in Luzern kennengelernt. Meine Frau ist aber ursprünglich aus Bern und für die Berner sind 30 Jahre ja wie ein One-Night-Stand... Ich war damals als Strassenkünstler unterwegs und meine Frau hat mich einfach angemacht und es hat funktioniert. Seit da sind wir ein Paar und sind zuerst ein paar Jahre zwischen Australien und der Schweiz hin- und hergereist. Aber nach ein paar Jahren haben wir uns dann fest entschlossen, gemeinsam in der Schweiz zu bleiben.

## **ROB SPENCE**

Der Wahlschweizer ist in Australien aufgewachsen und lebt seit 2011 im Kanton Zug. Sein Besuch im Lorzensaal im November ist sozusagen ein Heimspiel für ihn. Ich durfte Rob zum Kaffee und einem Schwatz in Zug treffen.

### **Hast du Heimweh nach Australien?**

Es kommt darauf an. Wenn wir ein Jahr haben wie dieses, mit viel Sonne und Wärme, dann nicht so. Ich versuche auch mindestens einmal im Jahr nach Australien zu fliegen. Ein Grund war immer auch meine Mutter; sie ist aber leider vor einem Jahr gestorben. Ich habe noch einen Bruder, der in Australien lebt, und ihn möchte ich gerne einmal im Jahr sehen, wenn es geht.

### **Was ist der grösste Unterschied zwischen Australier und Schweizer?**

Man muss sich schon anpassen wegen dem Humor, aber generell lachen Australier und Schweizer über die gleichen Sachen. Man muss es eventuell anders formulieren. Die Schweizer sind aber etwas zurückhaltender und haben mehr Angst, Kontakte zu knüpfen. Ich weiss nicht wieso. Australier sind da viel direkter. Schweizer in Australien könnten dann denken, die wollen etwas von einem oder möchten sie ausrauben. Unsere Mentalität ist, einander helfen. Durch die Weite des Landes bist du auch oft viel mehr auf andere Menschen angewiesen als hierzulande. Denn wenn du z. B. in Australien eine Autopanne hast, wo weit und breit niemand ist, kann das unter Umständen gefährlich werden und du könntest dort sterben. Hast du also in Australien irgendwo eine Panne mit dem Auto, halten die Menschen an und bieten ihre Hilfe an. Das ist hier schon etwas anders. Die Schweizer sind eher introvertiert und die Australier eher extrovertiert. Die Schweizer haben dafür eine starke Arbeitsmoral und sind sehr pünktlich. Ich selbst bin eher ein «Relaxoholic» – ich habs in Australien gelernt und in Italien perfektioniert... Ich bin auch etwa so zuverlässig wie eine Menstruation bei einer Frau in der Menopause. Du hattest also Glück heute, dass ich pünktlich zu unserem Termin hier war – das war eine Ausnahme. Ich dachte noch vorher «Oh, der vom ChomerBär

hat Glück heute, ich bin pünktlich!» Aber bitte nicht Weitererzählen, sonst verliere ich meinen guten Ruf.

### **Dein neues Programm heisst «Mad Men». Was ist das Verrückteste, das du gemacht hast?**

Als ich jung war, bin ich 3 Monate lang durch Amerika getrampt. Das würde ich nie wieder machen! Es ist mir zum Glück nie etwas passiert, aber einmal haben mich drei Jungs mit ihrem Auto mitgenommen und ich habe später herausgefunden, dass sie Drogendealer waren und einen grossen Deal abgewickelt haben in Salt Lake City. Das habe ich nicht gewusst. Ich war eine Woche lang mit denen unterwegs und hatte nicht mal Platz im Auto und musste im Pick-up auf der Ladefläche im Freien mitfahren – und das über 1000 Kilometer. Sie waren aber sehr nett zu mir. Und als ich mitbekommen hatte, dass die was mit Drogen am Laufen hatten, versuchte ich einem davon, von den Drogen loszukommen. Das habe ich sogar geschafft! Es hätte aber auch anders kommen und schief laufen können mit diesen Jungs.

### **Wer oder was bringt dich zum Lachen?**

Marco Rima finde ich sehr lustig. Wir sind gute Freunde und er hat mir kürzlich geholfen, eine Nummer aus meinem Programm, in der ich zum ersten Mal schwiizerdütsch spiele. Ich habe es geschrieben und er hat mir geholfen, das umzuschreiben. Ich dachte nur, wenn ich nur so gut spielen könnte, wie er es abliest, wäre ich wirklich froh. Er ist weltklasse und ein Multitalent! Eines meiner grössten Vorbilder war aber Robin Williams, welcher leider bereits gestorben ist. Er war ein unglaubliches Genie und ich habe in meinen Anfängen versucht, ihn nachzumachen. Er war zuerst auch Pantomime, wie ich es am

## Anliker | Für alle Baufragen Ihr kompetenter Partner.

Damit Leistung, Qualität und  
Preis stimmen.

**HOCHBAU**  
**TIEFBAU**  
**SCHALLSCHUTZ**  
**BOHREN UND TRENNEN**  
**ERNEUERUNGSBAU**

Mit Anliker auf Vertrauen bauen.



Anliker AG Bauunternehmung · Langackerstrasse 21 · 6330 Cham  
Telefon 041 785 60 60 · Fax 041 785 60 50 · info@anlikercham.ch · www.anlikercham.ch



Wer sorgt für perfektes  
Wasser in meinem Zuhause?  
*BWT macht das – für mich!*

Geniessen, schützen &  
**CHF 480.–** p. a.  
sparen

Jetzt informieren bei  
E. Käppeli AG

**BWT**  
TRINKWASSERPARTNER

**BWT AQA perla**  
Mit seidenweichem Perlwasser

Kontaktieren Sie Ihren regionalen BWT-Installateur

**SANITÄR Käppeli HEIZUNG**

Cham · Hünenberg · www.kaeppli-haustechnik.ch · Tel. 041 780 10 12

E. Käppeli AG  
Zugerstrasse 4, 6330 Cham  
Tel. 041 780 10 12  
Fax 041 780 33 82  
mail@kaeppli-haustechnik.ch  
www.kaeppli-haustechnik.ch



**Nie mehr  
selber Rasen  
mähen**

Husqvarna

**Beratung, Verkauf und Service**

Comel Schuler Landtechnik GmbH  
Weidstrasse 1, 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 45 40  
www.c-schuler.ch

auto  
mower

## IMHOLZ AUTOHAUS AG CHAM DER NEUE FORD FIESTA

Der Ford Fiesta feierte letztes Jahr sein 40-jähriges Jubiläum und startet jetzt in der 8. Generation wieder durch. Der im 2016 meistverkaufte Kleinwagen in Europa bietet dem Fahrer viele Extras, Komfort und Sicherheit.

Ultramoderner Stil und Personalisierung, für ein Auto ganz nach Ihrem Geschmack. Ein atemberaubend dynamisches Fahrgefühl, das entwickelt wurde, um Ihnen ein Lächeln auf das Gesicht zu zaubern.

Wenn Sie dieses intelligente Auto selber erleben, werden Sie bald feststellen, dass in diesem Fahrzeug mehr steckt, als der erste Blick vermuten lässt. Deshalb verfügt der neue Fiesta über SYNC 3, um Ihnen das Leben zu erleichtern, B&O PLAY, um Ihre Fahrten unterhaltsamer zu machen und ein Panoramadach, das sich für ein noch angenehmeres Fahrerlebnis öffnen lässt. Entdecken Sie all dies und vieles mehr in einer Umgebung, die Ihnen allen Komfort und Bequemlichkeit bie-



Hans Küng, Verkaufsleiter Ford, mit dem neuen Ford Fiesta

tet, den Sie sich wünschen. Mit dem 1.0 Liter EcoBoost-Benzinmotor hört der fünffache Gewinner der International Engine of the Year-Auszeichnung auf Ihr Kommando. Natürlich gibt es den neuen Fiesta auch mit einem 1.5 Liter TDC-i Dieselmotor und wahlweise mit Schalt- oder Automatikgetriebe.

Zudem erwartet Sie eine ganze Reihe an fortschrittlichen Funktionen und Systemen wie zum Beispiel Parkhilfessistent, Adaptive Geschwindigkeitsregelung, Spurhalteassistent, Verkehrsschild-Erkennung, Active City Stop System, Türkantenschutz, Notruf-Assistent etc.

Erleben Sie Technologien, die so intelligent und nützlich sind, dass Sie sich fragen werden, wie Sie je ohne sie ausgekommen sind. Dies und vieles mehr erleben Sie bei uns in Cham, an der Sinslerstrasse 55. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



# IMHOLZ AUTOHAUS

IMHOLZ AUTOHAUS AG

Peugeot/Volvo: Sinslerstrasse 45 | 6330 Cham  
Tel. 041 784 30 30 | Fax 041 784 30 39

Ford/Nissan: Sinslerstrasse 55 | 6330 Cham  
Tel. 041 784 50 40 | Fax 041 784 50 49

info@imholz-autohaus.ch | www.imholz-autohaus.ch

Fortsetzung Interview RobSpence

Anfang war. Was viele nicht wussten: Robin Williams hat z. B. im Film «Good Morning Vietnam» seinen Text improvisiert – er war ein riesiges Improvisationstalent.

### Hat es in deinen Programmen auch Platz für Improvisation?

Ja, das hat es. Ich versuche auch immer wieder, etwas Neues in meine Nummern einzubauen, wenn es geht. Aber auch wenn ich eine visuelle Nummer mache, also ohne Worte, gibt es immer Platz für Improvisation. Oder natürlich die Interaktion mit dem Publikum.

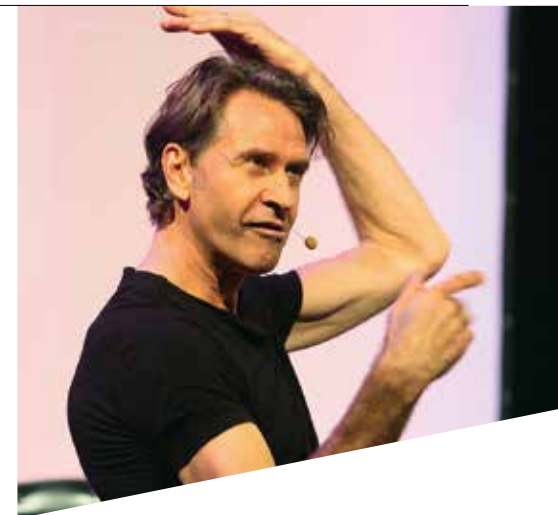
### Wie sieht ein typischer Alltag bei dir aus? Künstlern sagt man ja oft nach, sie schlafen bis Mittags...

Das ist manchmal etwas schwierig, meine Frau ist eine Frühaufsteherin. Kürzlich hat sie mich morgens um 8 Uhr gebeten, das Auto zu waschen. Ich habe ihr dann gesagt, ich mache es morgen und sie soll bitte damit aufhören, mich alle 6 Monate daran zu erinnern... Im Ernst, ich bin kein Morgenmensch, ich komme damit einfach nicht klar. Ich stehe am

liebsten zwischen 8 und 10 Uhr auf. Zuerst gibt es ein richtiges Frühstück und danach ordne ich die ersten Sachen und mache Büroarbeiten. Nachmittags übe ich dann Sketches ein oder baue Requisiten. Am Abend schauen wir gerne gemütlich einen Film. Der Tagesablauf während den Vorstellungstagen läuft anders ab. Meist bin ich dann am Nachmittag bereits im Theater und muss die Vorstellung für den Abend vorbereiten: Requisiten aufbauen, Mikrofone und Ton testen, Licht einstellen. Vor dem Auftritt gehe ich meist eine Stunde spazieren, um mich zu sammeln und gehe auch nochmals den ganzen Text durch. Dann gehe ich Backstage und mache ein paar Dehnungsübungen, Vocal Warm-up und dann gehts auf die Bühne. Wenn ich spiele ist es jeweils ein sehr anstrengender Tag, deshalb gehe ich dann den Morgen etwas ruhiger an.

### Hast du noch Lampenfieber?

Es kommt darauf an, vor allem bei Premieren bin ich schon sehr nervös. Ich habe aber eine Technik, mit der ich mich sehr gut beruhigen kann. Sie nennt sich «EFT Emotional Freedom



Tapping». Das kann ich nur jedem empfehlen. Man kann mit dieser Technik unglaubliches überwinden. Man kann es in einer halben Stunde lernen und dann je nach Bedarf innert Minuten abrufen. Das hat mir sehr geholfen, wenn ich wieder mal Lampenfieber hatte.

**Rob, herzlichen Dank für das entspannte Gespräch mit dir. Wir wünschen dir weiterhin viel Erfolg und hoffentlich noch viele weitere Ideen für neue Programme.**

Interview: Redaktion ChomerBär

# Weil's drauf ankommt

Mit Premio sicher durch den Winter!

**Jetzt Komplettad-Angebot sichern!**

**GOOD YEAR** **NEW HOPE**

**UG Performance G1**  
225/45R17 91H auf Alufelge  
Diewe Cinque Pigmentsilber  
7,0 x 17

**Kalberer Auto GmbH**  
Knauerstrasse 132 · 6330 Cham  
Telefon: 041 7 80 61 51

**premio**  
Reifen • Autoservice  
Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!

BESCHRIFTUNG  
WERBETECHNIK  
DIGITALDRUCK

**ATELIER S&G**  
SICHTBARE KOMMUNIKATION

Hinterbergstrasse 56, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 749 10 40, [www.atelier-sg.ch](http://www.atelier-sg.ch)



**Massage Praxis Martina**  
Krankenkassen anerkannt

Mühleweg 8  
6331 Hünenberg  
Telefon 078 708 10 84  
[www.massagepraxismartina.com](http://www.massagepraxismartina.com)  
[info@massagepraxismartina.com](mailto:info@massagepraxismartina.com)

# Hazel Brugger passiert

**ABBA GOLD**  
The Concert Show

Liveshow - alle Superhits  
DANCING QUEEN · WATERLOO · MAMMA MIA

Do 07.12.17 • 20 Uhr • Lorzensaal Cham  
Mi 07.02.18 • 20 Uhr • Kurtheater Baden

Do 25.01.18 • 20 Uhr • Lorzensaal Cham  
Di 30.01.18 • 20 Uhr • Volkshaus Zürich

Vorverkauf: Ticketcorner, Coop City, Die Post, Manor und SBB-Billettschalter  
Alle Veranstaltungen und Tickets: [www.dominioevent.ch](http://www.dominioevent.ch)

ticketcorner.ch  

# MALER GEHRINGER

Maler- und  
Tapezierarbeiten

Alter Hubelweg 4  
6331 Hünenberg

+41 79 341 86 43  
[info@malergehringer.ch](mailto:info@malergehringer.ch)  
[www.malergehringer.ch](http://www.malergehringer.ch)

# TS Elektro AG

Neubau | Umbau | Service

**Leidenschaft vereint  
mit Know-how**

**Tobias Schelbert**  
Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Schlattwäldli 2  
6331 Hünenberg  
Tel. +41 (0)41 830 10 00  
[info@ts-elektroag.ch](mailto:info@ts-elektroag.ch), [www.ts-elektroag.ch](http://www.ts-elektroag.ch)

 **Spitex**  
**Stadt und Land**

**...alles aus  
einer Hand!**

- individuell
- pünktlich
- zuverlässig
- flexibel

Unsere Filiale in Ihrer Region  
Telefon 041 710 14 18  
[www.homecare.ch](http://www.homecare.ch)

# MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | [www.paulgislerag.ch](http://www.paulgislerag.ch)

**paul gisler ag**

## KUNSTWERKSTATT AN DER LORZE «IM GLEICHGEWICHT»

Die Kunstwerkstatt an der Lorze (Kubeis) in der Papierfabrik Cham wird zurzeit von 40 Zentralschweizer Kunstschaaffenden mit einer gesundheitlichen Beeinträchtigung genutzt. Vom 30. November bis 9. Dezember zeigen sie in der Altstadthalle Zug Werke aus den letzten beiden Schaffensjahren zum Thema «im gleichgewicht».

Text + Bilder: Kunstwerkstatt



Erin. 3 Stelenköpfe



Martina Galizia. Trouble

Kubeis, die Kunstwerkstatt an der Lorze, in Räumlichkeiten der Papierfabrik Cham ist ein Zentralschweizer Zentrum für künstlerisch begabte Menschen, die mit einer psychischen, geistigen oder körperlichen Beeinträchtigung leben. Die aktuell 40 Kunstschaaffenden im Alter zwischen 29 und 69 Jahren kommen aus den Kantonen Zug, Luzern, Schwyz, Uri und Zürich.

Künstlerisches Leit-Thema von Kubeis in den Jahren 2016/2017 war «Balance» bzw. «Im Gleichgewicht». Ausbalancieren, «im Gleichgewicht sein» bezeichnet primär einen physikalischen Status. «Sich in Balance befinden» meint aber ebenso einen innerlichen Zustand von Ausgeglichenheit und emotionaler Stabilität: Kräfte und Ansprüche, Ruhe und Aktivität sind ausgewogen. Die Frage nach der Balance ist auch zentral für zwischenmenschliche Begegnungen und Beziehungen. Wie steht es um das Machtgefälle? Begegnet man sich von Gleich zu Gleich, freundschaftlich und auf Augenhöhe? Sind Wünsche, Ansprüche und Hoffnungen kongruent? Nicht zuletzt prägt der Wunsch nach Harmonie, nach Gleichgewicht die Mehrheit unserer Vorstellungen idealer Zustände.

«Im Gleichgewicht sein» – bezogen auf den Körper, auf das eigene Leben und Befinden, auf Begegnungen oder auf die ideale Welt: das ist der Fokus der Bilder und Objekte, die die Kunstschaaffenden von Kubeis Ende November/Anfang Dezember auf den vier Stockwerken der Altstadthalle in Zug zeigen. Sie loten in künstlerisch konzentrierter Form eine Vielzahl von Facetten und Aspekten des Themas aus. In sich gekehrte, stille Ton-Köpfe, farbig-intensive Erinnerungen an glückliche Kindheitstage, schwebende Begegnungen von Drahtfiguren oder streng-rhythmisierte Abfolgen von Mustern – das sind vier Beispiele der überraschenden und berührenden Umsetzungen zum Thema.

Die Ausstellung «im gleichgewicht» macht mit ihren starken Werken deutlich, dass die zeitgenössische Kunst von Menschen mit Beeinträchtigung keinen Behinderten-Rabatt braucht, sondern bloss besondere Rahmenbedingungen, damit sie entstehen kann und zum Publikum findet.

Mehr Info: [www.kubeis.ch](http://www.kubeis.ch)



A.F.K. Begegnung

### IM GLEICHGEWICHT

Altstadthalle, Unter Altstadt 14  
6300 Zug

**Donnerstag, 30. November bis  
Samstag, 9. Dezember 2017**

Eintritt gratis

#### Vernissage

Donnerstag, 30. November 2017  
17.30 – 20.00 Uhr

#### Öffnungszeiten

Montag – Freitag 15.00 – 19.00 Uhr  
Samstag/Sonntag 11.00 – 17.00 Uhr

#### Finissage

Samstag, 9. Dezember 2017  
11.00 – 15.00 Uhr

**SHOE**  
SHOE FOR YOU HERBST/WINTER 2017  
**4U**




**GRETENER**  
... AUS FREUDE AM SCHUH.  
ZUG CHAM AFFOLTERN a/A

 remonte

VISUAL COMEDY

**ROB SPENCE**  
**MAD MEN**

WWW.ROBSPENCE.CH

**CHAM I LORZENZAAL**  
**SA, 18. NOV. 2017 | 20:00 UHR**

 HYUNDAI
  SonntagsZeitung
  TagesAnzeiger
  Süddeutsche
  ChomerBar
  Starticket

**MEMBER PLUS**

**Schnell und sicher mit dem Smartphone bezahlen:**  
Unter Freunden, in Online-Shops und an der Kasse.

Mit Raiffeisen TWINT senden Sie Geld oder fordern es ganz bequem per App an.  
Jetzt TWINT App herunterladen unter [raiffeisen.ch/twint](http://raiffeisen.ch/twint)

**RAIFFEISEN**



# JUGENDSPRACHROHR

## Nachgefragt bei den Junioren der Chamer Sportvereine: Was motiviert dich, in deinem Verein Sport zu treiben?



### Larissa – STV Hagendorn

Durch die Mädchenriege sehe ich meine Freundinnen aus Hagendorn regelmässig einmal in der Woche. Es macht mir Spass, mit ihnen Sport zu treiben und so tolle Zeiten zu verbringen.



### Kayla – STV Hagendorn

Mich macht es glücklich, mit Freunden Sport zu treiben. Wir lernen immer wieder etwas Neues, das bietet viel Abwechslung und macht Spass. Ich habe bereits viele tolle Momente erlebt, das ist super.



### Jorina – Schwimmverein Cham

Seit ich klein bin, schwimme ich gerne. Zum Schwimmverein Cham bin ich erst etwas später gekommen und das Schwimmen macht mir Spass. Ich kann dabei gut abschalten. Sich im Wasser treiben lassen, aber auch das Auspowern gefällt mir am besten.



### Marius – Schwimmverein Cham

Ich bin im Verein, weil ich gerne schwimme und dies mit coolen Leuten erleben möchte. Sehr praktisch ist, dass das Training im Hallenbad Röhrlberg stattfindet. Die sportliche Aktivität macht mir Spass. Jetzt schwimme ich, um für den Triathlon zu trainieren. Beim Schwimmen kann ich gut abschalten.



### Adrian – Judo und Ju-Jitsu KIAI Cham

Ich habe mit 7 Jahren mit Judo im Kiai Cham angefangen. Mittlerweile besuche ich auch das Ju-Jitsu Training. Es ist ein guter Ausgleich zur Lehre und man lernt, sicherer und selbstbewusster aufzutreten. Ich freue mich, jedes Mal meine Kollegen im Dojo zu treffen und mit ihnen zu trainieren. Die Leiterinnen und Leiter gestalten das Training sehr abwechslungsreich und lässig. Sie begleiten uns auch zu den Wettkämpfen und motivieren uns.



### Felix – Judo und Ju-Jitsu KIAI Cham

Ich gehe gerne in den Kiai Cham, weil ich dort neben dem Training meine Kollegen treffe. Es ist sehr cool miteinander zu kämpfen, da man sonst nicht die Möglichkeit dazu hat. Das Faszinierende für mich ist, dass wir während dem Kampf Vollgas geben können aber anschliessend immer wieder gute Kollegen sind. Ausserdem ist Judo und Ju-Jitsu ein Sport, den man auch zur Selbstverteidigung verwenden kann.



### Andrea und Jessica – Judo und Ju-Jitsu KIAI Cham

Am Anfang wollten wir mit Ju-Jitsu anfangen, um etwas für unsere Selbstverteidigung zu tun. Bald merkten wir aber, dass es viel mehr ist als nur Selbstverteidigung. Wir wurden fitter und sportlicher, dadurch haben wir uns auch im Alltag wohler gefühlt. In den ersten Trainings waren wir beide noch ziemlich scheu und unsicher, doch mit der Zeit haben wir an Selbstvertrauen gewonnen und traten auch bei der Arbeit und in der Schule sicherer auf. Der Sport ist aber nicht der einzige Grund, warum wir ins Ju-Jitsu gehen. Wir sind erst seit einem Jahr im Verein und durften schon so viele liebe und tolle Menschen kennenlernen. Wir fühlen uns im Kiai Cham extrem wohl und würden den Verein schon fast als kleine Jiu-Familie bezeichnen. Es macht Spass, immer wieder neue Herausforderungen anzunehmen und an Wettkämpfen unser Können unter Beweis zu stellen. Auch wenn wir ab und zu mit einer Niederlage klar kommen müssen oder im Training einen schlechten Tag haben, unterstützen uns unsere Trainer und motivieren uns, weiterzumachen und immer Spass zu haben.



# Weiss zum Erlenbach AG

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham  
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41  
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch



Zugerstrasse 6  
6330 Cham  
Tel 041 780 16 76  
Fax 041 780 96 76  
info@hausheer-elektro.ch  
www.hausheer-elektro.ch



**Winterrabatt**  
**10%**  
15. Okt. bis  
Ende Feb.

**Mückengitter  
nach Mass**

 **Ennetsee-Schreinerei**  
Rolf Rutschmann AG  
www.r-ag.ch  
Obermühlestrasse 26, 6330 Cham 041 780 63 24  
ennetsee-schreinerei.ch

**Vertretung Zentralschweiz**

# maler fischer

POLO FISCHER  
EIDG. DIPL. MALERMEISTER  
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 25 69  
WWW.MALER-FISCHER.CH



**Dachfenster  
Helfenstein**  
Einbau | Service | Zubehör

**Für jedes Dach das richtige  
Fenster. Lassen Sie sich  
vom Fachmann beraten.**

Tel. 041 781 02 63 | dachfenster-helfenstein.ch

**Dachfenster Helfenstein GmbH**  
Riedstrasse 7 | Postfach 357 | 6330 Cham



Tradition seit 1360

# Chomer Märt

Mittwoch, 29.11.2017



**ANKLIN APOTHEKE**  
IN CHAM SEIT 1919

## Wir nehmen uns Zeit. Auch beim Impfschutz.

Gesundheitsfragen sind elementar – deshalb ist Achtsamkeit für uns fundamental. In der Anklin Apotheke informieren wir Sie umfassend über Impfungen. Vereinbaren Sie einen Termin in Cham an der Poststrasse – Tel. 041 780 39 19.

www.anklinapotheke.ch



## FOKUS

# «DANK DEN MIDNIGHT GAMES VERSTEHE ICH MEINEN CHEF BESSER.»

Text: Beni Etter, Bild: Asmen Mutlu



Beni Etter, Projektverantwortlicher (links) mit Manuel Birrer

Das Warten ist vorbei. Die alte Röhrliberg-Turnhalle ist am Samstagabend wieder Treffpunkt für alle sportbegeisterten Oberstufenschüler/-innen in Cham.

Doch Midnight Games Cham ist mehr als «nur» ein Treffpunkt für Bewegung und Begegnung. Nein, mit diesem Projekt werden junge Menschen auch auf die Zeit nach der Schule vorbereitet. Dies wird aufgezeigt am Beispiel von Manuel Birrer (18), der in dieser Saison Senior Coach (siehe Infobox) wird und zuvor schon während seiner gesamten Oberstufenzeit im Projekt engagiert war. Die Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham hat mit ihm gesprochen.

**Manuel, schön bist du wieder bei uns! Du kehrst in einer neuen Rolle zu den Midnight Games zurück. Wie hat dein Engagement vor fünf Jahren angefangen?**

Ehrlich gesagt hat mich ein Kollege dazu überredet (lacht). Die Anfangszeit war nicht immer einfach. Ich hatte Mühe mich gegen ältere Besucher/-innen durchzusetzen. Doch die Erfahreneren im Team haben mich unterstützt. Damals habe ich ähnliche Erfahrungen gemacht wie jetzt während meiner KV-Lehre.

**Im dritten Jahr wurdest du Captain (siehe Infobox). Was hat sich damit geändert?**

Viel. Ich war 15 Jahre alt und durfte bereits Führungserfahrungen sammeln! Klar, es war auch stressig. Teilweise wurden meine Anweisungen nicht respektiert, wenn etwas nicht klappte, musste ich schnell Lösungen finden. Aber ich konnte enorm profitieren, war am Schluss selbstbewusster und lernte, auch in hektischen Situationen Ruhe zu bewahren. Es gibt auch heute immer wieder Situationen, in denen ich an diese Zeit zurückdenke. Speziell wenn ich mit meinem Chef ausnahmsweise nicht einverstanden bin. Dann erinnere ich mich, wie ich damals vor Leuten stehen und entscheiden musste. Ja, eigentlich verstehe ich meinen Chef besser dank den Midnight Games (schmunzelt).

**Vor ein paar Monaten hast du mitgeteilt, dass du gerne SeniorCoach wärst. Weshalb?**

Ich stehe gerne in dieser Turnhalle. Zusammen im Team etwas auf die Beine stellen, mit den Leuten sprechen; das liegt mir. Die kleine Entschädigung ist ein netter Nebeneffekt, die mich meinem Ziel der bestandenen Autoprüfung etwas näherbringt.

### Jugendliches Engagement bei den Midnight Games – so funktioniert:

Die Abende in der Turnhalle werden weitgehend von Jugendlichen vorbereitet und durchgeführt. Dabei nehmen sie entsprechend ihrer Erfahrung und ihren Fähigkeiten unterschiedliche Rollen ein. Die «Midnight-Karriere» startet man als JuniorCoach. Dabei führt man Aufgaben wie Hallenaufsicht oder das Betreuen des Kioskes aus. Erweist sich jemand als geeignet, kann sie oder er zum Captain aufsteigen. Das bedeutet, dass der Captain die Junior Coaches unterstützt und gewissermaßen zum Vorgesetzten wird. Danach besteht die Möglichkeit, Senior Coach zu werden. Diese Person unterstützt den Captain und behält den Gesamtüberblick. Falls alle Stricke reißen würden, ist jederzeit jemand aus dem Team der Jugend- und Gemeinwesenarbeit anwesend. Mit diesem System wird einerseits der reibungslose Ablauf des Abends, mit bis zu 100 Besuchenden, gewährleistet. Andererseits übernehmen die involvierten Jugendlichen in enger Begleitung stetig mehr Verantwortung und können ihr Verhalten im Team in anspruchsvollen Situationen einüben.

## NEUIGKEITEN AUS DEM QUARTIERBÜRO

# CHAM BRAUCHT... MEHR SPRECHBLASEN!

Text: Beni Etter, Bild: Patrick Bütikofer

Vielleicht sind sie Ihnen beim Vorbeigehen aufgefallen: Seit Anfang dieses Jahres ist die Glasfront des Quartierbüros mit Sprechblasen versehen. Auf diesen können sich Chamer/-innen verewigen.

Egal ob Kunstwerk, konstruktive Kritik oder ein Kommentar mit Augenzwinkern: Die Jugend- und Gemeinwesenarbeit freut sich über alles, was auf den Sprechblasen hinterlassen wird. Offensichtlich freut sich auch die Bevölkerung über die Möglichkeit zur Kontaktaufnahme



me mit der JGWA, über die Interaktion mit anderen aus der Bevölkerung und über das kreative Austoben. Denn einmal pro Woche fotografieren wir jede Sprachblase und radieren sie danach aus, um Platz für Neues zu schaffen.

Keine Blase bleibt lange leer und wir konnten uns schon über viel Kreatives erfreuen, über viel Lustiges schmunzeln und erhielten aufschlussreiche Hinweise. Vielen Dank!

# Käppeli

SANITÄR HEIZUNG



**24 Stunden Notfalldienst**



Edwin Käppeli AG | Zugerstrasse 4 | 6330 Cham/Hünenberg | Telefon 041 780 10 12  
[www.kaeppli-haustechnik.ch](http://www.kaeppli-haustechnik.ch)



FUSSPFLEGE ELISABETH WALDER



## In Cham an der Seestrasse 9

Dipl. Fusspflegerin SFPV  
verwöhnt Sie und Ihre Füsse.

- Entspannendes Fussbad
- Nagel- und Hautpflege
- Tipps für gepflegte Füsse
- Fussmassage

Telefon 075 421 24 44  
[www.fusspflege-walder.ch](http://www.fusspflege-walder.ch)



Chinderhuus  
Familie plus Cham

[www.chinderhuus-cham.ch](http://www.chinderhuus-cham.ch)



## Versorgt mit Küchenpartys.

Damit Sie auf den Geschmack von attraktiven Strom- und Erdgasangeboten kommen, geben wir **seit 125 Jahren** unser Bestes.

[www.wz.ch](http://www.wz.ch)

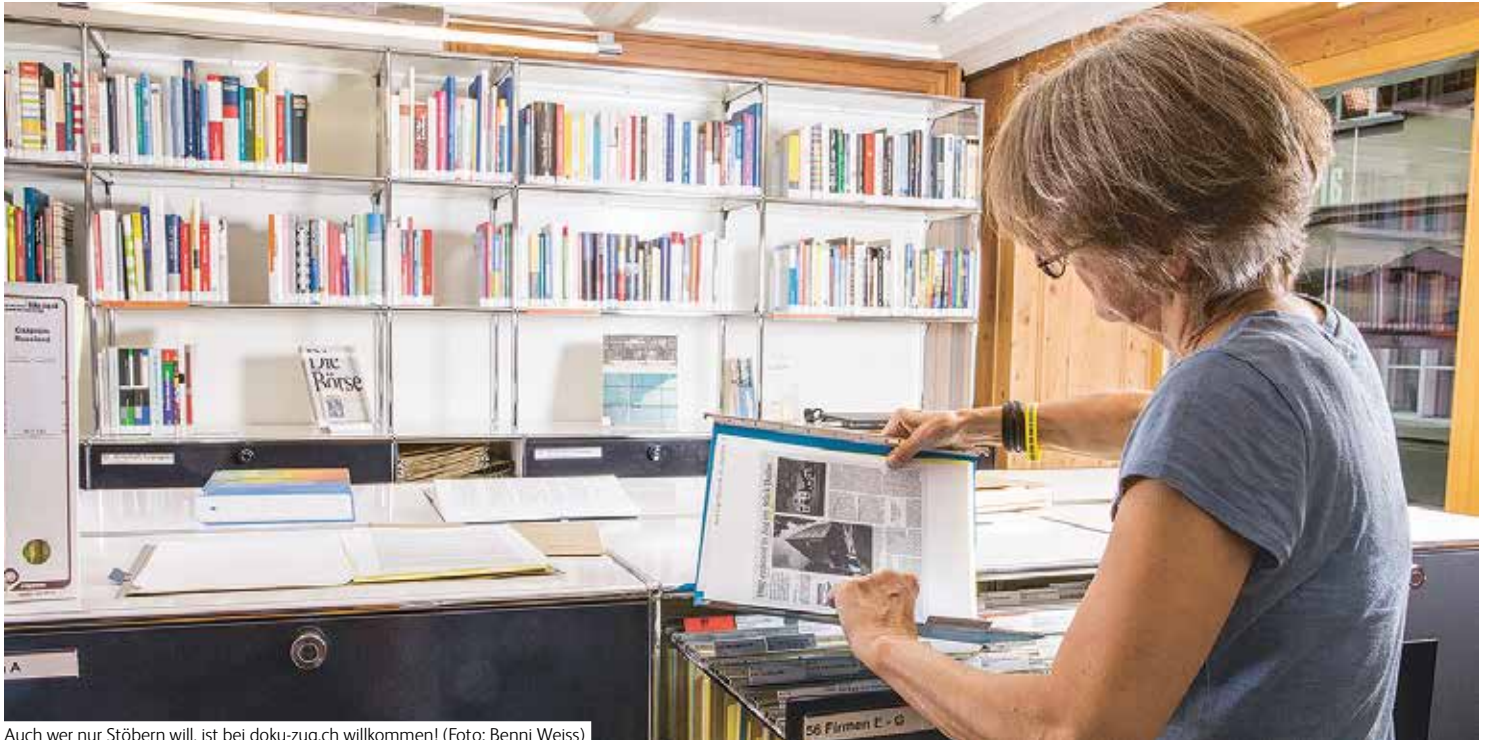


Versorgt mit Lebensqualität

DOKU-ZUG.CH

## INFORMATIONEN ÜBER CHAM GIBT'S IM DOKU-ZUG.CH

Wo gehen Chamerinnen und Chamer hin, wenn sie Informationen über ihre Gemeinde suchen? Nach Zug, ins Dokumentationszentrum an der St. Oswaldsgasse.



Auch wer nur Stöbern will, ist bei doku-zug.ch willkommen! (Foto: Benni Weiss)

Ob Schüler, Studentinnen, Medienschaffende oder Neugierige; Bei doku-zug.ch sind alle willkommen. Sei es für eine umfangreiche Recherche über die Umfahrung Cham-Hünenberg oder die neusten Presseartikel über das Vilette-Fest: Bei uns werden Sie fündig. Das Angebot ist kostenlos und steht auch der Chamer Bevölkerung offen. Denn doku-zug.ch legt grossen Wert auf die Dokumentation lokaler Ereignisse und Chamer Geschichten sind prominent vertreten. Damit diese Leistungen auch in Zukunft verfügbar sind, ist im Juni 2017 die Stiftung Doku-Zug gegründet worden, die sich zum Ziel gesetzt hat, das Dokumentationszentrum, welches schon seit über 20 Jahren besteht, langfristig zu erhalten und zu fördern. Stiftungsratspräsident ist alt-Ständerat Rolf Schweiger.

### Energiestadt oder Schluechthof

Ob die Anglo Swiss Condensed Milk Company oder die Feuerwehr Cham; Zeitungsartikel, Zeitschriften und Bücher, aber auch Flyer und Abstimmungsmaterialien finden sich thematisch sortiert und können vor Ort eingesehen

werden. doku-zug.ch bildet mit seiner Themenvielfalt alle Bereiche des gesellschaftlichen Lebens ab. Ist die Orgel der Pfarrkirche von St. Jakob oder die aktuelle Planung des Papierareals von Interesse? Im Dokumentationszentrum an der St. Oswaldsgasse wird den Besuchern unkompliziert beim Recherchieren geholfen.

### Cham und der Tellerrand

Natürlich macht doku-zug.ch nicht an den Grenzen Chams halt. Informationen über die anderen Zuger Gemeinden sind ebenso vorhanden wie vergleichbare Themen aus der Schweiz. Wer den Blick über den Tellerrand wagt und wissen will, woher der Kaffee aus den bekannten Kaffee kapseln mit Chamer Wurzeln stammt, findet Antworten bei doku-zug.ch.

Für Chamerinnen und Chamer bietet sich im doku-zug.ch also Gelegenheit, die eigene Geschichte anhand detaillierter Quellen zu erkunden und kaum Bekanntes über Cham zu entdecken.



### Helfen Sie mit, unsere Sammlung zu vergrössern!

Sie sind in einem Chamer Verein aktiv und haben einen Stoss Mitgliederzeitungen, der für doku-zug.ch relevant sein könnte? Oder vielleicht sind Sie als Gewerbler auf ein Buch aufmerksam geworden, das unbedingt in die Bibliothek von doku-zug.ch gehört? Pflegen Sie eine bedeutsame Sammlung von Chamer Quellen, die für andere Nutzende interessant sein könnte?

Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!  
info@doku-zug.ch oder 041 726 81 81



*Ausflug  
in die Wärme*

Wenn es kalt und ungemütlich wird, fliegen viele Vögel dorthin, wo es wärmer ist und wo sie in den Wintermonaten wieder genügend Futter finden. Wer wann und wie fliegt, ist ganz unterschiedlich. Und die einen zieht es Richtung Afrika, während die anderen lieber in Europa bleiben.

Der Süden lockt und bereits im September versammeln sich die ersten Vögel für ihren alljährlichen Ausflug ins Warme. Und das sind nicht wenige: Viele heimische Vogelarten sind Zugvögel – und jede Art hat dabei ihre eigene Zugstrategie. Zugvögel fliegen nicht wegen der kalten Temperaturen weg, sondern weil sie nicht mehr genug Futter finden. Denn Schnee, Kälte und die kürzeren Tage erschweren die Suche nach Insekten und Samen.

Es gibt zwei verschiedene Arten von Zugvögeln: Die Kurzstrecken- und die Langstreckenflieger. Mehr als zwei Milliarden Langstreckenzieher fliegen jedes Jahr aus Europa nach Afrika. Zu ihnen gehören zum Beispiel Weissstorch, Kuckuck, Mauersegler und Nachtigall. Weil sie so eine weite Reise haben, sind sie bei uns nur etwa von April bis August zu sehen. Sie fliegen in jedem Jahr fast zur gleichen Zeit los. Die Abflugzeit unterscheidet sich nur um wenige Tage.



#### KURZSTRECKENFLIEGER

Zu den Kurzstreckenziehern zählen unter anderem Singdrossel, Feldlerche, Star und Hausrotschwanz (Bild oben). Sie überwintern in Westeuropa oder am Mittelmeer. Die Kurzstreckenzieher fliegen im Herbst los und kommen dann ab Februar wieder zurück. Die genauen Abflugzeiten sind vom Wetter abhängig. Wenn es im Herbst schon früh kalt wird, fliegen sie früher los. In einem milden Winter kehren sie früher zurück.

#### LANGSTRECKENFLIEGER

Die längste Strecke legt die Küstenseeschwalbe zurück: Sie fliegt von der Arktis in die Antarktis – hin und zurück sind das rund 40 000 Kilometer. Die längste Strecke an einem Stück

ohne Pause ist die Pfuhlschnepfe geflogen: von Alaska nach Neuseeland. Für mehr als 11 000 Kilometer hat sie neun Tage gebraucht und dabei weder gegessen noch getrunken. Vor allem Vögel, die weite Strecken übers Meer fliegen, haben eine Strategie entwickelt, möglichst lange ohne Nahrung auszukommen. Vor ihrem Abflug legen sie Fettvorräte an. Die liefern ihnen die nötige Energie. Das Fett wird während der Reise verbraucht. Am Ziel kommen sie dann ohne Fett an. Es gibt aber auch Vögel, die regelmässig landen und dann genau so viel fressen, wie sie für einen Flugtag benötigen.

#### WOHER KENNEN DIE VÖGEL DEN WEG?

Zugvögel fliegen tausende Kilometer weit, über Flüsse, Gebirge und Meere. Den Weg finden sie ohne Karte und Kompass. Denn nicht nur die genaue Strecke, sondern auch die Abflugzeit ist genetisch vorgegeben – Vögel haben einen angeborenen Zuginstinkt.

Sogar Zugvögel, die in einem Käfig eingesperrt sind, werden zu Abflugzeiten ihrer Artgenossen unruhig. Sie versuchen dann immer wieder, in eine bestimmte Richtung zu fliegen – auch wenn sie noch nie in Freiheit gelebt haben.

Auf ihrer Reise orientieren sich die Tiere bei klarem Himmel tagsüber am Sonnenstand und nachts am Sternenhimmel. Bei schlechtem Wetter können sie sich auf einen inneren Kompass verlassen, der ihnen den Weg weist. Spezielle Organe im Vogelauge machen das Erdmagnetfeld für die Tiere sichtbar. Einige Vögel wie die Rotkehlchen haben zusätzlich winzige Eisenkristalle im Oberschnabel, die wie ein kleiner Kompass funktionieren. Aber

auch Landmarken wie beispielsweise Flüsse helfen ihnen dabei, die Route zu finden.

Vielen europäischen Zugvögeln wird ihr alljährlicher Zug von Europa nach Afrika und zurück allerdings zum Verhängnis. Denn rund um das Mittelmeer werden im Frühjahr und im Herbst Millionen von Feldlerchen, Drosseln und Kiebitze offiziell zum Abschuss freigegeben. In anderen Gegenden, beispielsweise in Ägypten, fangen Wilderer die Zugvögel mit langen Netzen.

#### WANN FLIEGEN ZUGVÖGEL LOS?

Um herauszufinden, wann und wohin die Vögel fliegen, bekommen einzelne Tiere winzige Sender aufgesetzt. Über diese können die Forscher sehen, wie ihr Flugverhalten aussieht. Vögel, die schon früh losfliegen, fliegen meistens alleine und nachts. Daher sind sie kaum zu sehen. Im September und Oktober fliegen viele Vögel auch tagsüber. Die meisten Vögel kann man in der ersten Oktoberwoche beobachten. Dann fliegen unter anderem die Buchfinken in Schwärmen davon. Mittel- und Kurzstreckenzieher wie zum Beispiel Kraniche und Gänse fliegen erst später los. Sie sind meistens im Oktober tagsdurch in typischer V-Formation am Himmel zu beobachten. Dabei fliegen die Tiere nie direkt hintereinander, sondern schräg versetzt. Der Grund dafür ist, dass sich die Vögel so gegenseitig unterstützen können, denn kraftaufwendige Flugpositionen werden regelmässig gewechselt. Wer lange vorne geflogen ist, kann dann weiter hinten im Windschatten bis zu 30 Prozent Energie sparen und sich erholen. Es gibt Vögel, die den kürzesten Weg übers Meer nehmen und andere wiederum lassen sich Zeit und fliegen nur über Land.

#### IM WINTER KOMMEN AUCH NEUE GÄSTE

Ende Oktober sind die meisten Zugvögel abgereist. Einsam wird es aber trotzdem nicht, denn einige Arten harren den Winter bei uns



seit 1934

## BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax: 041 740 08 55  
Mail [info@besmer-ag.ch](mailto:info@besmer-ag.ch)

[www.besmer-ag.ch](http://www.besmer-ag.ch)

## SIDLER DESIGN

VISUELLE KOMMUNIKATION

SIDLERDESIGN · ZUGERSTRASSE 1 · 6330 CHAM  
TELEFON 041 544 22 33 · [MS@SIDLERDESIGN.CH](mailto:MS@SIDLERDESIGN.CH)  
[WWW.SIDLERDESIGN.CH](http://WWW.SIDLERDESIGN.CH)

### STARKE Kinder und Eltern dank einer klaren Erziehung

Es braucht nur wenige Beratungen, bei denen ich Sie kompetent und wertschätzend begleite.

Sie erreichen mich unter  
**075 414 06 10**  
[www.best-coaching.ch](http://www.best-coaching.ch)

#### Beatrice Steiner

Familienberatung  
Dipl. Coach OA  
Resilienztrainerin CAS  
Familien-, Einzel- und Partnercoaching



WALDHEIM  RISCH · ZUG

A-live



INFOS UNTER:

[www.waldheim.ch](http://www.waldheim.ch)  
[waldheim@waldheim.ch](mailto:waldheim@waldheim.ch)  
041 799 70 70

ACAPELLA - Samstag 18. November

IM CHARMANTEN LANDHAUS AM ZUGERSEE

## Informationsverlag Schweiz GmbH

Fachverlag für polizeibezogene Publikationen

[www.iv-verlag.ch](http://www.iv-verlag.ch)



Als kompetenter Fachverlag für polizeibezogene Publikationen bedienen wir seit 2004 im Auftrag renommierter polizeilicher Organisationen die gesamte Deutschschweiz mit hochwertigen Präventions- und Aufklärungsbroschüren.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung für unser Büro in Rotkreuz und Zürich

### Telefonverkäufer/innen 100%

Sie sind eine redegewandte, lernbereite Persönlichkeit und sprechen einwandfrei Schweizerdeutsch? Ihnen liegt der Schutz der Bevölkerung insbesondere der Kinder und Jugendlichen am Herzen? Dann sind Sie der/die Richtige für uns.

#### Wir bieten Ihnen:

- Intensive und seriöse Arbeitseinführung
- Eingespieltes Team
- attraktive Verdienstmöglichkeiten auf hoher Provisionsbasis

PC Kenntnisse von Vorteil, gerne auch Bewerber über 50.

Wir freuen uns auf Ihre telefonische (13.30 – 15.00 Uhr) oder schriftliche Bewerbung per Post oder E-Mail an

Informationsverlag Schweiz GmbH

Frau Sandra Erni

Grundstrasse 18, 6343 Rotkreuz

041 783 81 88

[anzeigen@iv-verlag.ch](mailto:anzeigen@iv-verlag.ch)



POLIZEIMUSIK



GRAUBÜNDEN



blaulicht  
| gyrophare bleu | girofaro blu |

[www.blaulicht-iv.ch](http://www.blaulicht-iv.ch)



aus. Dazu gehört der Eichelhäher. Er hat im Herbst vorgesorgt und Eicheln im Boden vergraben, damit er auch im Winter zu fressen hat. Der Kleiber versteckt Samen und Nüsse unter Baumrinden. Andere Arten kommen aus dem Norden hinzu. Blau- und Kohlmeisen stellen im Winter ihre Ernährung um. Da sie im Winter kaum noch Insekten finden, weichen sie zusätzlich auf Samen und Körner aus.

### FÜTTERUNG IM WINTER FÜR DIE DAHEIMGEBLIEBENEN

Über die Zweckmässigkeit der Winterfütterung gehen die Meinungen oft stark auseinander. Biologisch gesehen ist das Füttern im Winter nicht notwendig. Vögel, die bei uns überwintern, sind sehr gut an die kalte Jahreszeit angepasst. Durch die Fütterung an bestimmten Orten fördert man das gehäufte Auftreten von Vögeln auf beschränktem Raum. Es besteht dadurch die Gefahr, dass Krankheiten übertragen und verschleppt werden. Im übrigen ist nicht nachgewiesen, dass die Winterfütterung auf die Häufigkeit einer



Kohl- und Blaumeisen bleiben im Winter in der Schweiz

Vogelart einen wesentlichen Einfluss hat. Aus diesem Grund sollte man beim Füttern Mass halten. Wasservögel sind gut an die hiesigen Winterbedingungen angepasst und finden in geeigneten Gebieten selber ausreichend Nahrung. Eine Fütterung von Wasservögeln wäre deshalb nicht nötig. In Gebieten, wo wenig Pflanzennahrung vorhanden ist, kann eine massive und einseitige Fütterung mit Brot zu Verdauungsproblemen führen. Keinesfalls verfüttert werden dürfen gewürzte Essensreste oder verschimmelteres Brot!

### IM FRÜHJAHR KEHREN SIE ZURÜCK

Allgemein treffen die Vogelarten, die im Mittelmeerraum überwinterten und daher eine kürzere Route zurücklegen müssen, früher ein als jene, die aus dem weit entfernten Afrika heimkehren. Das Wetter kann den Flugplan der Zugvögel um einige Tage verschieben, aber nicht grundlegend verändern. Hingegen führt die Klimaerwärmung dazu bei, dass diverse Arten heute ein paar Tage früher eintreffen als noch vor dreissig Jahren.

## energyday17 – Einwohnergemeinde Cham

# WIFI SWITCH-AKTION AM CHOMER MÄRT



Im Rahmen der energyday17-Kampagne führt die Energiestadt Cham eine Verteilaktion mit stark vergünstigten, hochwertigen myStrom WiFi Switches für die Bevölkerung durch. Die Gemeinde bietet am Chomer Markt, 29. November 2017, 9 – 18 Uhr, 300 WiFi Switches zum Preis von je CHF 20 statt 39 an (max. 3 Stück pro Person).

Dank dem WiFi Switch können Sie Geräte ganz einfach aus der Ferne mit Ihrem Smartphone (iOS, Android) steuern. Zum Beispiel:

- Geräte ein- und ausschalten – egal wo Sie sind – auch von unterwegs.
- Stromverbrauch und Stromkosten der eingesteckten Geräte nachschauen.
- Ferienmodus Zeitschaltuhr einrichten, um Anwesenheit vorzutauschen und Einbrüchen vorzubeugen.
- E-Mail oder Push-Meldung erhalten, wenn ein Gerät ein untypisches Verhalten zeigt (z.B. Fernseher, Tiefkühler).



Was braucht es, um den Switch zu verwenden?

Um den WiFi Switch zu nutzen brauchen Sie:

- WLAN Router/Gateway
- myStrom App auf Ihrem Smartphone oder Tablet (Apple iOS 8 oder höher / Android 4.4 oder höher)
- Kostenloses myStrom Konto (eröffnet in der myStrom App); falls Sie bereits eine Swisscom Internet-Box besitzen: einfach mit bestehendem myStrom Konto anmelden und

schon nutzen Sie den vollen Funktionsumfang der myStrom App auch in der Swisscom Internet-Box App.

### Energie sparen im Haushalt

Mit dieser Aktion möchte die Gemeinde die Bevölkerung unterstützen, sich bewusster mit dem Energieverbrauch im eigenen Haushalt auseinanderzusetzen.

Die am Stand anwesenden Energieberater beantworten gerne Ihre Fragen rund um das Thema «Energie sparen im Haushalt» und erklären Ihnen, wie der myStrom WiFi Switch funktioniert.

Das myStrom WiFi Switch-Angebot gilt nur für den Chomer Markt 2017 und solange Vorrat.

### Mehr Informationen

[www.cham.ch](http://www.cham.ch) > Umwelt.Energie > Energie – News

ALPHA SIGN  
WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Grossformatdruck  
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung [alphasign.ch](http://alphasign.ch)

Fahrschule Ivo Oeggerli



Sicher ans Ziel  
AUTO - MOTO

Ackerstrasse 8  
6330 Cham  
Natel 079 624 66 24  
[www.fahrschule-oeggerli.ch](http://www.fahrschule-oeggerli.ch)

## Für Nachtwandler und Tagträumer.



Als renommiertes Fachgeschäft führen wir die besten Marken bei allem rund um's Schlafen und Wohnen im Garten. Inklusive Beratung.



*finetra*  
himmlisch schlafen wohnlicher Garten

Finetra AG, Zürichstrasse 130 · 8910 Affoltern a. A.  
043 322 88 44 · [www.finetra.ch](http://www.finetra.ch)

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

**Ihr Spezialist für**

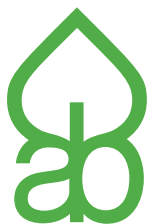


**töff garage truttmann**  
alte Steinhäuserstrasse 44  
6330 Cham  
[www.tt-toeff.ch](http://www.tt-toeff.ch), [info@tt-toeff.ch](mailto:info@tt-toeff.ch)  
Tel. 041 741 36 36  
Fax 041 741 36 37

**tt töff träume**  
**truttmann cham**

## Bucher Gartenbau Mehr Lust und Freude am Garten

Bucher Gartenbau AG Postfach 10 6330 Cham  
T 041 743 00 55 F 041 743 00 56 [www.bucher-gartenbau.ch](http://www.bucher-gartenbau.ch)



 **schuler +  
helfenstein**  
dach - fassade - solar

**STEILDACH | FLACHDACH | FASSADE  
REPARATUREN UND UNTERHALT | SOLAR**

**schuler + helfenstein ag**

Bibersee 2 CH-6330 Cham Telefon +41 41 781 02 26 Fax +41 41 781 02 25  
[mail@schuler-helfenstein.ch](mailto:mail@schuler-helfenstein.ch) [www.schuler-helfenstein.ch](http://www.schuler-helfenstein.ch)





Lorzensaal Cham. Wo jeder Besuch zum Erlebnis wird.

Weitere Infos  
finden Sie auf  
unserer Webseite  
[www.lorzensaal.ch](http://www.lorzensaal.ch)

## UNSERE HIGHLIGHTS



### MÄRCHENTHEATER FIDIBUS Aschenbrödel

**Sonntag, 12. November 2017, 15.00 Uhr**

Tickets: [www.maerchentheater.ch](http://www.maerchentheater.ch) /  
Dropa Drogerie, Cham / Tageskasse

Wer kennt sie nicht, die Geschichte vom armen, schönen Mädchen, welches von seiner bösen Stiefmutter und den beiden gemeinen Stiefschwestern unterdrückt und ausgenutzt wird. Doch trotz all der widrigen Umstände findet Aschenbrödel, dank ihrer inneren Stärke und ihrem Glauben an das Gute, zuletzt doch noch zu ihrem Glück.

Rob Spence feigt in seinem neuen Programm als Comedy-Hurrikan über die Bühne. Mit seinen Kapriolen wirbelt er die Welt durcheinander und reisst das Publikum von den Stühlen. Totalbeschleunigt lässt der «Mad Man» die Fetzen fliegen: sei es als kleiner Feigling gedopt im Boxing, als golfspielender Rapper, durchgeknallter Mexikaner oder als Schweizer Kellner. Zwölf Männer und ein Drache im One-Man-Varieté.

### ROB SPENCE Mad Men

**Samstag, 18. November 2017, 20.00 Uhr**

Tickets: [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) / Abendkasse



### TRIGGER CONCERT BIG BAND feat. Perico Sambeat & Cinzia Catania «Voces»

**Sonntag, 26. November 2017, 17.00 Uhr**

Tickets: [www.triggermusic.ch](http://www.triggermusic.ch) / Abendkasse

Das neue Programm trägt den schlichten Titel «Voces» - «Stimmen» - zurückhaltend und unaufgeregt, bei näherer Betrachtung aber enorm vielschichtig und tiefsinnig, genauso wie Perico Sambeat als Persönlichkeit und genauso wie dessen Musik. Dazu gesellt sich in vier der acht Kompositionen die menschliche Stimme, diejenige der jungen und äusserst talentierten Sängerin Cinzia Catania.

In ihrem ersten abendfüllenden Programm zieht Hazel Brugger aus, die Welt zu verbessern. Immerhin für einen Abend. Virtuos und stets bescheiden brüskiert und berührt sie, kreierte wilde Geschichten aus dem Nichts und findet schöne Worte für das Hässliche. Schonungslos, detailverliebt und mit viel Herz zerlegt Brugger die Welt in Einzelteile.

### HAZEL BRUGGER passiert

**Donnerstag, 7. Dezember 2017, 20.00 Uhr**

Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) / Bahnhof Cham / Abendkasse



### STADTBALLET KIEW Schwanensee – Ballett in 4 Akten

**Montag, 11. Dezember 2017, 19.00 Uhr**

Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) / Bahnhof Cham / Abendkasse

«Schwanensee», wohl das populärste Ballett überhaupt, ist ein Werk, das durch die Schönheit der musikalischen und tänzerischen Gestaltung zum Inbegriff des klassischen Balletts wurde: Ein zeitloses Märchen vom Kampf zwischen Gut und Böse, das zeigt, dass Liebe mächtiger ist als das Böse in dieser Welt.

## WEITERE VERANSTALTUNGEN

### Multimediashow «Russland»

Explora Events

**Montag, 27. November 2017, 19.30 Uhr**

### Grotto della Musica

Musikgesellschaft Cham

**Mittwoch, 29. Nov. 2017, 11.00 - 23.00 Uhr**

### Lottomatch

Männerriege TV Cham

**Samstag, 2. Dezember 2017, 19.30 Uhr**

### Jahreskonzert «chor zug rocks!»

Chor Zug

**Sonntag, 3. Dez. 2017, 10.30 Uhr / 17.00 Uhr**

### Gemeindeversammlung

Einwohnergemeinde Cham

**Montag, 4. Dezember 2017, 19.30 Uhr**

### Haydn zu Weihnachten – Abokonzert Nr. 2

Zuger Sinfonietta

**Samstag, 16. Dezember 2017, 19.30 Uhr**

### Andrew Bond Märlimusical «Miss Mallow»

Rent-a-Show

**Sonntag, 17. Dezember 2017, 14.00 Uhr**

### Wiehnachtsmärli «Dornrösli»

Cham Tourismus

**Sonntag, 24. Dezember 2017, 14.30 Uhr**

### Veri «Rück-Blick 2017»

Eventhouse.ch

**Mittwoch, 3. Januar 2018, 20.00 Uhr**

### Live-Reportage «Weit um die Welt»

Explora Events

**Mittwoch, 10. Januar 2018, 19.30 Uhr**

### Muscial «SHREK jr.»

VoiceSteps.juniors

**Freitag – Sonntag, 12. – 14. Januar 2018**

# Craniosacral Therapie

Die Wurzeln der Craniosacral Therapie liegen in der Osteopathie. Der Name Craniosacral setzt sich aus den Begriffen Cranium (Schädel) und Sacrum (Kreuzbein) zusammen. Die beiden Pole Schädel und Kreuzbein bilden mit den Gehirn- und Rückenmarkshäuten eine Einheit, in welcher die Gehirn- und Rückenmarksflüssigkeit rhythmisch pulsiert. Dieser Rhythmus überträgt sich auf den gesamten Körper und beeinflusst die Entwicklung und Funktionsfähigkeit des ganzen Menschen.

Die Craniosacral Therapie ist eine sanfte Form der Körperarbeit und eine ganzheitliche Behandlungsmethode. Mit feinen Impulsen werden die Selbstheilungskräfte des Körpers angeregt. Die Gesundheit im Menschen wird unterstützt und die Ressourcen werden gestärkt, so dass positive Veränderungen stattfinden können.

Die Craniosacral Therapie ist wohl-tuend, regenerierend und stärkend für alle Menschen. Sie eignet sich für Menschen jeden Alters, vom Neugeborenen bis hin zum betagten Menschen.

## Behandlungsablauf

Eine Behandlung dauert in der Regel eine Stunde, bei Kindern ca. ½ Stunde. Während der Behandlung liegt die Klientin/der Klient in bequemer Kleidung auf der Behandlungsliege. Es kann auch im Sitzen oder in der Bewegung gearbeitet werden. Die Therapie kann verbal begleitet werden oder in Ruhe stattfinden. Die Anzahl und Häufigkeit der Behandlungen orientieren sich am Heilungsprozess.

Die Craniosacral Therapie ist in der Regel keine Langzeitbehandlung, nicht zuletzt deshalb, weil sie eine breite Wirkung auf wichtige Körperebenen und -funktionen hat und insgesamt überaus integrierend wirkt.

## Anwendungsgebiete

- Unterstützung der Rehabilitation nach Krankheiten, Unfällen und Operationen
- Unterstützung in belastenden Lebenssituationen
- Rücken-, Schulter- und Nackenbeschwerden

- Schleuder- und Sturztraumata
- akute und chronische Schmerzen
- Kopfschmerzen
- Schlafprobleme, Erschöpfungszustände
- stressbedingte Beschwerden, Burnout
- Störungen des Immunsystems
- Regulation des Bewegungsapparates, der Organe, des Lymphsystems, des Hormonsystems
- Regulation des vegetativen und zentralen Nervensystems
- Gesundheitsprävention, Erhöhung der Lebensqualität
- Schwangerschaftsbegleitung
- etc.

## Baby- und Kinderbehandlung

Die Baby- und Kinderbehandlung ist eine Spezialisierung der Craniosacral Therapie. Das System eines Neugeborenen ist noch weich und offen. So können sich Traumata, die vor, während oder nach der Geburt entstanden sind oft mit wenigen Behandlungen lösen.

bewährte Indikationen:

- Nachbetreuung des Kindes nach der Geburt/Problemgeburt (Zangengeburt, Saugglocke, Kaiserschnitt, etc.)
- Schreikinder (Saugprobleme, Schlafprobleme, Bauchkrämpfe)
- Unterstützung bei der Behandlung von Schädelasymmetrien
- Schiefhals
- Nachbehandlung nach Krankheiten, Unfällen und Operationen
- Hyperaktivität, Konzentrations- und Lernschwierigkeiten
- ADS/ADSH
- Begleitbehandlung bei Zahn- und Kieferregulationen
- Unterstützung bei psychischen Belastungen (Schulstress, Ängste, traumatische Ereignisse)
- etc.

## Zusatzinformationen

[www.craniosuisse.ch](http://www.craniosuisse.ch)

Krankenkassen anerkannt bei Zusatzversicherung

Ich freue mich, Sie in meiner Praxis begrüßen und mit dieser sanften aber effektiven Therapie Methode unterstützen zu dürfen.



**Jacqueline Ziörjen**  
dipl. Craniosacral Therapeutin

Weiterbildung Baby- und Kinderbehandlung

Mitglied Verband Cranio Suisse®  
registriert beim EMR



Eichrütli 24  
6333 Hünenberg See

041 620 02 37  
[cranio.jazi@gmx.ch](mailto:cranio.jazi@gmx.ch)  
[www.emindex.ch/jacqueline.zioerjen](http://www.emindex.ch/jacqueline.zioerjen)

## BUCHNEUHEITEN



### Kriminalroman

#### Luzerner Totentanz

Monika Mansour  
Emons, 2017

Ein mystischer Krimi aus der Zentralschweiz.

An Heiligabend wird im Luzerner Männliturm ein kleines Kind, als Engel verkleidet, schlafend aufgefunden – zuvor war es entführt worden, angeblich von der Sträggele. Ermittler Cem Cengiz begibt sich auf die Spur der Hexe, die Kinder raubt. Als seine Suche erfolglos bleibt, wendet er sich an einen Experten in okkulten Fragen. Doch dessen Eingreifen verschärft die Lage nur noch, und die Medien schaukeln das Drama weiter hoch. Die öffentliche Jagd auf die Hexe beginnt, und der Scheiterhaufen ist bereits errichtet ...



### Roman

#### Das Leben wartet nicht

Marco Balzano  
Goldmann, 2017

Ninetto war noch ein Kind, als er allein von Sizilien nach Mailand kam, um Arbeit zu suchen. Ein furchtloser Junge mit der Sonne des Südens im Herzen.

Obwohl er noch zu klein war für das Fahrrad, fand er sogleich eine Anstellung als Bote. Heute, über fünfzig Jahre später, erkennt sich Ninetto in den Neuanrücklingen aus China und Nordafrika wieder. Sie haben dieselben Träume wie er damals. Und setzen alles daran, sie zu verwirklichen.



### Sachbuch

#### Glücklich pensioniert

– so gelingt's!

**Zusammenleben,  
Wohnen, Geld und  
Recht in der neuen  
Lebensphase**

Urs Haldimann

Beobachter Edition, 2017

Erleben Sie aktiv Ihren Wechsel vom Arbeitsleben in den (Un-)Ruhestand: Wie und wo möchten Sie wohnen? Haben Sie Ihr Budget im Griff? Wollen Sie neue Beziehungen knüpfen, alte wiederbeleben und lang gehegte Träume verwirklichen?

Viele praktische Tipps und persönliche Erlebnisberichte machen diesen Ratgeber zu einem wertvollen

Begleiter bei der Gestaltung Ihrer neu gewonnenen Freiheit. Sport treiben, kulturell aktiv sein, sich weiterbilden, auswandern oder in der Freiwilligenarbeit mithelfen. Das Handbuch vereint wichtige Informationen zu rechtlichen und finanziellen Themen anregend mit Fragen zu Freizeit, Wohlergehen und Gesundheit. Singles wie Paare erfahren, was Glück und Zufriedenheit im Alter ausmacht.

Mit vielen Beispielen, praktischen Checklisten und einem grossen Serviceteil.



### Jugendbuch

#### Schwebezustand

Andreas Jungwirth  
cbt, 2017

Ein Mädchen zwischen zwei Jungs. Seit ihre beste Freundin einen Freund hat, fühlt Sophie sich immer öfter wie das fünfte Rad am Wagen.

Das wird anders, als sie Moritz trifft. Der ist schon 19, fährt ein schnelles Auto, ist cool. Mit ihm kommt Sophie sich völlig losgelöst vor, weit weg von allem – dem Zoff mit ihrer Freundin, der Trennung ihrer Eltern. Doch als es darauf ankommt, ist nicht Moritz, sondern Paul für sie da. Und Paul kennt sich aus damit, wenn alles in der Schwebe ist ...



### Englische Literatur

#### The Good Daughter

Karin Slaughter  
Harper Collins, 2017

Two girls are forced into the woods at gunpoint. One runs for her life. One is left behind... Twenty-eight years ago, Charlotte and Samantha Quinn's happy smalltown family life was torn apart by a terrifying attack on their family home. It left their mother dead. It left their father - Pikeville's notorious defence attorney - devastated. And it left the family fractured beyond repair, consumed by secrets from that terrible night. Twenty-eight years later, and Charlie has followed in her father's footsteps to become a lawyer herself - the archetypal good daughter. But when violence comes to Pikeville again - and a shocking tragedy leaves the whole town traumatised - Charlie is plunged into a nightmare. Not only is she the first witness on the scene, but it's a case which can't help triggering the terrible memories she's spent so long trying to suppress. Because the shocking truth about the crime which destroyed her family nearly thirty years ago won't stay buried for ever...

... years ago, Charlotte and Samantha Quinn's happy smalltown family life was torn apart by a terrifying attack on their family home. It left their mother dead. It left their father - Pikeville's notorious defence attorney - devastated. And it left the family fractured beyond repair, consumed by secrets from that terrible night. Twenty-eight years later, and Charlie has followed in her father's footsteps to become a lawyer herself - the archetypal good daughter. But when violence comes to Pikeville again - and a shocking tragedy leaves the whole town traumatised - Charlie is plunged into a nightmare. Not only is she the first witness on the scene, but it's a case which can't help triggering the terrible memories she's spent so long trying to suppress. Because the shocking truth about the crime which destroyed her family nearly thirty years ago won't stay buried for ever...

## FILM-TIPP



### DVD

#### Ein Dorf sieht schwarz

Im Jahr 1975 zieht der kongolesische Arzt Seyolo Zantoko mit seiner Familie fort aus der Heimat – denn Seyolo hat sich entschlossen, ein Stellenangebot in dem kleinen Dorf Marly-Gomont im Norden Frankreichs anzunehmen und einen Neuanfang in einem fremden Land zu wagen. Dort hofft die Familie aus dem Kongo ein europäisches Grossstadtleben wie aus dem Bilderbuch vorzufinden, doch die Realität ist weit weniger glamourös: Die Einwohner des Dorfes haben noch nie zuvor einen Menschen aus Afrika gesehen und sind anfangs wenig begeistert von ihrem neuen Arzt, ganz im Gegenteil: Sie tun ihr Bestes, um den Neuanrücklingen das Leben schwer zu machen. Doch so leicht lassen sich Seyolo, seine Frau Anne, ihr Sohn Kamini sowie Tochter Sivi nicht unterkriegen...



### INFOS

#### Gemeindebibliothek Cham

#### Öffnungszeiten

	Vormittag	Nachmittag
Mo	geschlossen	14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Sa	10.00 – 16.00 Uhr (durchgehend)	

### VERANSTALTUNG

Freitag, 10. November 2017, 20.15 Uhr  
in der Gemeindebibliothek Cham

Der Zuger Gynäkologe Niklaus Flütsch hat sich einer Geschlechtsangleichung unterzogen. Unter dem Thema «Mutig, Mutig!» erzählt Flütsch von seinen Erfahrungen und seinem Outing.

# Den grauen Alltag in ein helles, leuchtendes Licht verwandeln; mit Hypnose

Ich unterstütze Sie professionell und kompetent bei psychischer Überlastung, Erschöpfungen, depressiven Verstimmungen, Schlafstörungen, Ängsten, Konzentrationsschwierigkeiten, Blockaden, Essstörungen, Gewichtsreduktion, traumatischen Störungen, Schmerzen u.v.m.



**Anny Rüegger**  
Dipl. Hypnosetherapeutin  
Dipl. hypnosystemischer  
Coach & Trainer  
Ernährungscoach  
Telefon 076 369 70 74  
[www.hypnosepraxis-zug.ch](http://www.hypnosepraxis-zug.ch)



## Brauchen Sie Hilfe?

Wir sind für Sie da. In den Bereichen: Fernseher, Computer, Stereoanlagen, Internet sowie Tablets und Smartphones bieten wir Ihnen kompetente Dienstleistungen an.

Rufen Sie an:  
**076 740 52 52**

[multimediaservice-beratung.ch](http://multimediaservice-beratung.ch)



Multimediaservice &  
Beratung Pasquali

TEPPICHE  
individuell und  
auf Mass

Für eine  
beagliche  
und wohnliche  
Atmosphäre

**DEKO**  
Wohnatelier



Grosse Auswahl an Teppichen  
Hochwertige Qualität / Verarbeitung  
Schurwolle, Woll-Filz, Kokos, Sisal,  
Papier oder Hightech-Materialien  
Individuelle Masse und Abschlüsse



DEKO Wohnatelier, Seeblick 1, Cham  
Telefon 041 781 43 03  
[www.deko-wohnatelier.ch](http://www.deko-wohnatelier.ch)

Schneideratelier



**Sergio** GmbH

**Schneideratelier Sergio GmbH**  
Dorfplatz 1 · 6330 Cham  
Mobil 076 801 23 14  
[schneidereisergio@gmail.com](mailto:schneidereisergio@gmail.com)  
[www.schneideratelier-sergio.ch](http://www.schneideratelier-sergio.ch)

**WIR HEISSEN SIE  
HERZLICH WILLKOMMEN**

Leder  
alle Textilien  
Vorhänge  
Polster  
Seide  
Bettwäsche

**Öffnungszeiten**  
Mo bis Fr  
10.00 – 12.00 Uhr  
13.00 – 19.00 Uhr  
Sa 10.00 – 16.00 Uhr



**IHR GUTSCHEIN**  
**15%**  
auf eine Änderung Ihrer Wahl

## SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



Ihr Garten ist auch  
unsere Leidenschaft

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege / Fällungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz
- Liegenschaftspflege
- Ferienservice

Philipp Sidler | Steinhausen | [info@sidler-gartenbau.ch](mailto:info@sidler-gartenbau.ch)

**079 372 87 63**

## Nagelstudio ZAUBERNAGEL!

Exclusives, zauberhaftes Nageldesign  
oder schlichte Schönheit!



Obermühleweid 12, 6330 Cham  
Tel.: 077 478 48 25, [www.zaubernagel.ch](http://www.zaubernagel.ch)

## ALTERSZENTRUM BÜEL

### Veranstaltungen im Büel

**Dienstag, 7. November, 18.30 Uhr**

Informationsabend für Bewohner und Angehörige

**Mittwoch, 8. November, 18.30 Uhr**

Ständchen Männerchor Hünenberg

**Montag, 13. November, 14.00 Uhr**

Spielnachmittag

**Dienstag, 14. November, 17.00 Uhr**

Fondue-Abend für unsere Bewohner/-innen

**Mittwoch, 15. November, 15.00 Uhr**

Sitzstanz mit Frau Livingston

**Mittwoch, 22. November, 14.00 Uhr**

Kreativer Nachmittag mit den Firmlingen

**Montag, 4. Dezember, 14.00 Uhr**

Spielnachmittag

**Montag, 4. Dezember, 18.15 Uhr**

Ständchen Trachtengruppe Cham

### Gottesdienste im Büel

**Mittwoch, 8. November, 10.40 Uhr**

Messe

**Mittwoch, 15. November, 10.40 Uhr**

Messe

**Mittwoch, 22. November, 10.40 Uhr**

Reformierter Wortgottesdienst

**Mittwoch, 29. November, 10.40 Uhr**

Messe

## SENIOREN WANDERN



**Mittwoch, 8. November**

**Steinhausen – Buech – Steinhausen – Cham**

Treffpunkt 13:00 Bushaltestelle

Gemeindehaus Cham

Abfahrt 13:13 Bus 8

nach Steinhausen Zentrum

Wanderleitung Margrith Güntert

Telefon 041 780 25 14

Wanderzeit ca. 2 Std. 30

Anforderung leicht

Kosten ½-Tax Tageskarte 2 Zonen

CHF 6.20

**Mittwoch, 22. November**

**Niederwil – Frauental – Hagendorn**

600 Jahre Bruder Klaus

Treffpunkt 12:50 Bahnhof Cham

Abfahrt 13:01 Bus 42 bis Niederwil

Wanderleitung Jakob Bircher

Telefon 041 780 33 10

Wanderzeit ca. 2 Std. 15

Anforderung leicht (ca. 95 % Kiesweg)

Kosten ½-Tax Tageskarte 1 Zone

CHF 5.40

**Mittwoch, 6. Dezember**

**Cham – Dersbach – Bösch – Cham**

Treffpunkt 13:00 Bahnhof Cham

Abmarsch 13:10

Wanderleitung Theo Odermatt

Telefon 079 833 51 33

Wanderzeit ca. 2 Std

Anforderung leicht

Kosten ½-Tax Hinfahrt keine,  
Rückfahrt evtl. 2 Zonen

CHF 3.10

## KATHOLISCHE KIRCHE

### Ökumenisches Kafhökkli

**Mittwoch, 15. November, 14.00 Uhr**

**Pfarreiheim Cham**

Viele kennen ihn, den Natur- und Tierfilmer Franz Wiederkehr aus Oberägeri. Diesmal zeigt er den Film «Herrliche Wälder – Heimliche Tiere.»

Er lässt uns teilhaben an unserer reichen Natur mit ihrer Vielzahl an Pflanzen, Vögeln, Insekten und Säugetieren. In unzähligen Stunden ist Franz Wiederkehr ein grandioses Werk gelungen, das Sie unbedingt gesehen haben müssen.

Das Kafhökkli und der reformierte Seniorentreff laden Sie ganz herzlich ein zu einem unvergesslichen Nachmittag.

Kosten inkl. Zvieri CHF 10.–

## REFORMIERTE KIRCHE

### Konzert Klezmer Musik

**Sonntag, 19. November, 17.00 Uhr**

**Reformierte Kirche Cham**

Das Trio «Klezmer Pauwau» begeistert seit 20 Jahren immer wieder aufs Neue mit seinem fröhlich wehmütigen Mix aus Klezmer, russischem Tango und Musik aus ganz Osteuropa. Ihre Klezmer-Musik spannt den Bogen über Melancholie und Fröhlichkeit, Sehnsucht und Erfüllung.

Pfarrer Michael Sohn liest dazu Gedichte und Texte.

Eintritt frei – Kollekte

Immer im Herbst möchten wir von Cham Delta die Bevölkerung von Cham mit einem besonderen Musikstil in Kontakt bringen und durch die Musiker, die bei uns leben, einen Bogen zur Schweiz schaffen.

Der Name Pauwau stammt aus dem Indianischen und steht bei dem Trio «Klezmer Pauwau» für die Begegnung der verschiedenen Kulturen und Religionen. Damit passt diese Gruppe optimal zum Konzept von Cham Delta.



### Geburtstage über 90 Jahren

11.09.1927	Otto Kägi
20.09.1927	Kurt Helbling
10.11.1927	Margaretha Gfeller
16.11.1922	Anna Roth
28.11.1927	Anna Luthiger

**Herzliche Gratulation!**

# Weihnachtsaktion 2017

vom **1. November** bis am **31. Dezember**

## Attraktive PRO BON-Prämien:

Pro volle 10 Fr.-Karte (oder 2 x 5 Fr.-Karten) können Sie eine dieser attraktiven Prämien aussuchen:



**Fondue für 2 Personen,**  
bei Wicki's Chäsland  
(Neudorf Center Cham)  
und der Metzgerei  
Limacher in Hünenberg



**1 Glas Honig**  
**500 Gramm**  
im Wert von  
**Fr. 16.-**



**1 Reka-**  
**Reisecheck mit**  
**8 zusätzlichen**  
**PROBON-**  
**Marken**



**1 Kino-**  
**Gutschein**  
im Wert von  
**19 Franken**  
kinozug.ch

### Verlosung in Cham

Alle eingelösten PRO BON-Karten  
nehmen an der Verlosung der beliebten  
Einkaufsgutscheine teil.  
Wir wünschen Ihnen viel Glück.

Und für zwei  
volle 10 Fr.-Karten  
(oder 4 x 5 Fr.) gibts:

**1 Rare Single Malt**  
**Chicken Hill Whisky**  
**35cl im Wert von 38 Franken!**



### Hier erhalten Sie die PRO BON-Marken

#### Cham

Blumen Arnold  
Bühlmann Büromaschinen  
Coiffeur City Hair  
Doengi AG  
Gretener Schuhe  
Herzog Optik  
Jeans Ranch  
Lanalu Boys & Girls  
Nussbaumer Bäckerei  
Neudorf Papeterie  
Pinocchio, Mode für Ihr Kind  
Softic Goldschmiedatelier  
Yves Bussat, Musikhaus  
Wicki's Chäsland

#### Hünenberg

Bäckerei Nussbaumer  
Bikegarage  
Couture & Kostümverleih Grüter  
DANISHDESIGNKIDS  
Drogerie im Dorfgässli  
Elektro Luthiger  
Kosmetik-Institut Margrit Schleiss  
Landi Hünenberg  
Metzgerei Limacher  
Orthopädietechnik Maron  
Tiershop Gertrud Jud  
Wohnatelier 22

#### Immensee

Dorfladen Gauch+Partner

### Und hier gibt's die Prämien

#### Cham

Herzog Optik  
Neudorf Papeterie  
Schuhgeschäft Gretener  
Wicki's Chäsland

#### Hünenberg

Couture & Kostümverleih Grüter  
Landi Hünenberg

#### Immensee

Dorfladen Gauch+Partner

Abgabe der Artikel, solange der Vorrat reicht.

# LIVE!NCHAM

SAMSTAG, 25. NOVEMBER 2017  
KREUZ-SAAL CHAM

## INA FORSMAN (FIN)

TÜRÖFFNUNG: 20 UHR  
KONZERT: 21 UHR  
TICKETS: WWW.STARTICKET.CH  
COOP-CITY | MANOR | POST

WWW.LIVE-IN-CHAM.CH



PRÄSENTIERT VON	EXKLUSIV-PARTNER	HAUPTPARTNER	CO-PARTNER	MEDIEN-PARTNER

### KunstKubusCham

Werden Sie Mitglied im Verein KunstKubusCham.

Der Verein KunstKubusCham will das kulturelle Leben in Cham bereichern, zum Staunen und zum Nachdenken anregen, Unbekanntes hervorholen und Neues wagen.

Ziel ist es mit den Beiträgen von Vereinsmitgliedern eine Ausstellung pro Jahr zu realisieren; es ist schön Sponsoren zu haben, aber es ist auch gut, selber etwas zum kulturellen Leben der Gemeinde Cham beizutragen.

- Der Jahresbeitrag ist 50 Franken, für Paare 75:
- damit werden Sie kulturelle Mittäterin oder kultureller Mittäter in Cham
  - dafür werden Sie am jährlichen kulinarischen Anlass bevorzugt eingeladen und haben einen Platz auf sicher
  - wir versuchen jährlich einen speziellen Anlass parallel zu einer Ausstellung für Sie zu organisieren.

Machen Sie mit, Kunst und Kultur ist nicht nur Konsum, sondern eine lebendige Sache, von Menschen für Menschen gemacht.

Ja, ich mache mit im Verein KunstKubusCham.

Name, Vorname:

Adresse:, PLZ, Ort:

Telefon, Telefon mobil:

E-Mail-Adresse:

Datum, Unterschrift:

Ausschneiden und einsenden an:  
Verein KunstKubusCham,  
c/o Ignaz Staub, Seehofstrasse 14, 6330 Cham  
oder per E-Mail an:  
ignazstaub@yahoo.com

Musik - Comedy - Familie - Tanz - Theater

# Ganz schön vielseitig

theater  
casino  
zug

www.theatercasino.ch  
Veranstaltungen der Theater- und Musikgesellschaft Zug

Zuger Kantonalbank  
Hauptsponsorin



# schreinerei andreas hess



SCHREINEREI  
INNENAUSBAU  
REPARATUREN  
BERATUNG  
SERVICE

SEEHOFSTRASSE 2 | 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 19 76  
WWW.SCHREINEREI-HESS.CH

## LOTTOMATCH

Männer- und Seniorenriege



### mit Superpreisen

wie Ski, Velo, Fleischwaren, Fruchtekörbe  
DigiCam, HiFi Geräte, Haushaltsgeräte,  
Ausflugsgutscheine und vieles mehr !

Verkauf Dauerkarten ab 19:15 Uhr

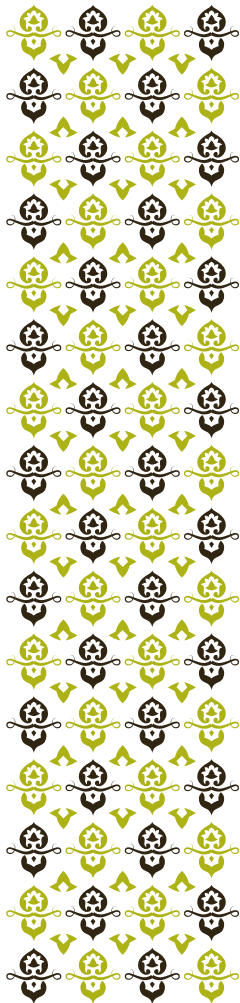
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Samstag, 2. Dezember 2017  
20:00 Uhr, Lorzensaal Cham



**HUWILER**  
MALER-MEISTER-  
HANDWERK

MALER HUWILER AG  
HÜNENBERG  
TELEFON 041 781 04 05  
WWW.MALERHUWILER.CH



*30 Jahre*  
Gesundheit, Schönheit, aber natürlich!

## DROGERIE Im Dorfgässli

Drogerie im Dorfgässli AG  
Peter J. Schleiss  
Dorfgässli 2, 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 77 22  
info@drogerie-schleiss.ch  
www.drogerie-schleiss.ch

Grippe- und Erkältungsschutz mit unserem  
pflanzlichen Resistenz-Programm  
**Resistenztropfen und Resistenzspray**



## Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung  
Ablauf- und Rohrreinigung  
Dichtheitsprüfungen / Kanal-TV  
Rohr- und Schachtsanierungen  
Strassen- und Flächenreinigung  
Mobile WC-Anlagen  
24-Stunden-Pikettdienst



Fretz Kanal-Service AG  
041 766 99 77  
www.fretz-ag.ch

## Elektroplanung & Beratung

### **E1** Engineering AG

- Energieversorgung und Verteilung
- Gebäudeautomation und Sicherheit
- Beleuchtungstechnik
- Trafostationen
- Energieberatung
- Neubau & Umbau

E1 Engineering AG  
Gewerbestrasse 5  
CH-6330 Cham

Telefon: +41 41 740 47 70  
Fax: +41 41 740 47 71  
E-Mail: info@e1e.ch  
Web: www.e1e.ch



## Carte Blanche Konzerte der Musikschule Cham



### Tricollage

#### Contrastes Sonores

Konzert mit Werken aus verschiedenen Epochen, die für die Besetzung Violine/Viola, Saxofon und Klavier eingerichtet worden sind. Während Robert Schumanns «Märchenerzählungen» in phantastischer, poetischer Manier erklingen, stellen Igor Strawinskys «Cinq Pièces Faciles» – im Original für Klavier zu vier Händen – einen Zyklus von Tänzen aus verschiedenen geografischen Regionen dar. Im Jahr 1917 vollendet Maurice Ravel mit «Le Tombeau de Couperin» Trauerstücke um seine im Ersten Weltkrieg gefallenen Kameraden. Die ausgeklügelten Arrangements für die aussergewöhnliche Besetzung legen ungehörte Farben und Facetten der Werke frei.

Freitag, 17. November 2017, 19.00 Uhr  
Eingangshalle Mandelhof, Cham

#### Besetzung

Grzegorz Mackiewicz, Klavier  
Claudia Kienzler, Violine & Viola  
Alain Dobler, Saxofon

#### Programm

Werke von Schumann, Strawinsky und Ravel

### Weitere Carte Blanche Konzerte der Musikschule Cham

#### Freitag, 2. März 2018

Klaviertrio u.a. mit Gabriella Adorjàn

#### Freitag, 4. Mai 2018

Fancy Bred Ensemble u.a.  
mit Francesca Benetti

## Lieber impfen statt schimpfen



«Aber die anderen machen es auch!» Wenn Kinder mit diesem Argument ihren Kopf durchsetzen wollen, reagieren Eltern eher verschnupft. Dabei ist es doch gar nicht die schlechteste Strategie, anderen zu folgen. Vor allem, wenn diese mit ihrer Entscheidung gute Erfahrungen gemacht haben. Mitzubekommen, dass man sich gezielt gegen Krankheiten schützen kann, trug jedenfalls wesentlich zur Akzeptanz von Impfungen bei. Kaum jemand schimpft, wenn ihm empfohlen wird, sich gegen Kinderlähmung, Wundstarrkrampf, Mumps, Röteln oder andere Infektionskrankheiten impfen zu lassen. Also warum nicht auch gegen Grippe?

Wer eine solche Impfung für überflüssig hält, verwechselt eine echte Grippe oft mit einer schweren Erkältung. Oder viele denken gar nicht daran, dass sie mit einer Impfung auch Säuglinge, Schwangere, ältere oder allgemein geschwächte Personen schützen können. Denn weil eine Influenza, also eine echte Grippe durch Viren ausgelöst wird, ist sie ansteckend. Den passiven Schutz der Bevölkerung zu stärken, war sicher einer der Gründe, weshalb nun auch in Apotheken geimpft werden darf. Wir von der Anklin Apotheke in Cham beraten Sie gerne, warum und wann eine Impfung gegen Grippe sinnvoll ist.

Martin Affentranger  
Anklin Apotheke, Cham

## Jahreskonzert der Musikgesellschaft Cham



Die Musikgesellschaft Cham veranstaltet ihr diesjähriges Jahreskonzert am

**Samstag, 25. November 2017, 20.15 Uhr**  
**Sonntag, 26. November 2017, 17.00 Uhr**

in der kath. Pfarrkirche St. Jakob in Cham.

Mit diesem Konzert beendet die Musikgesellschaft Cham ihren 5-teiligen Farbzyklus mit der Farbe «schwarz».

Unter der Leitung von Anita Spielmann und dem Organisten Heini Meier kommen Sie in den Genuss des von Andrews Lloyd Webber komponierten Konzertstücks «The Phantom of the Opera». Alle weiteren musikalischen Leckerbissen stehen wie gesagt mit der Farbe «Schwarz» in Verbindung.

Wir schätzen ihre Anwesenheit, mit der Sie die Verbundenheit und Wertschätzung unseres Vereins bekunden.

Eintritt frei – Kollekte.

hammer retex

# Ihre Nummer eins für Immobilienbewirtschaftung im Raum Cham

Hammer Retex AG  
Sinslerstrasse 67  
6330 Cham

Telefon 041 785 18 51  
Fax 041 780 90 81

www.hammerretex.ch  
cham@hammerretex.ch

Ein Unternehmen der  
Allreal-Gruppe

NEW TOYOTA  
**C-HR**  
DAS TOYOTA JUWEL



ERLEBEN SIE  
DEN NEUEN C-HR BEI:

**Auto Seiler AG** Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz  
Tel. 041 790 14 63, [www.autoseilerag.ch](http://www.autoseilerag.ch)

TOYOTA  
ALWAYS A  
BETTER WAY  
TOYOTA.CH

C-HR Hybrid Style, FWD, 1.8 HSD, 90 kW, Ø Verbr. 3,9l/100 km, CO<sub>2</sub> 87 g/km, En.-Eff. A. Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 139 g/km.

**claro**  
FAIR TRADE



Wir sind wieder im Neudorf  
11. und 12. November 2017

claro Weltladen  
Knonaerstrasse 9  
6330 Cham

041 781 26 44  
info@clarocham.ch  
www.clarocham.ch

 **Gesundheit-TCM Praxis**  
Traditionelle Chinesische Medizin

Zugerstrasse 15, 6330 Cham

Tel. 041 780 55 66

[www.gesundheit-tcm.ch](http://www.gesundheit-tcm.ch)


Email: [info@gesundheit-tcm.ch](mailto:info@gesundheit-tcm.ch)

**DILEO ENZO GMBH**

HEIZUNG      SANITÄR      KÄLTE

**DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU  
& 24 STD. REPARATURSERVICE**

LANGACKERSTRASSE 29, 6330 CHAM, TELEFON 041 7811406, [WWW.DILEO-ENZO.CH](http://WWW.DILEO-ENZO.CH)

 **CESI CANEPA AG**  
Gewerbstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 748 18 18  
[www.canepa.ch](http://www.canepa.ch)

**Ihr Elektrofachmann für:**

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

**SportsNanny.ch**

- Home- und Outdoortraining
- Halbtages- und Tagesprogramme
- Personal Training



**Stephan Kaiser**  
Eidg. Dipl. Sportlehrer ETH

info@sportsnanny.ch  
079 277 31 32  
Lorzenhof 15, 6330 Cham

## RÄTSELN & GEWINNEN

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort per E-Mail an: redaktion@chomerbaer.ch oder per Postkarte an: Redaktion ChomerBär, Zugerstr. 1, 6330 Cham.

### Gewinnen Sie folgende Preise

1. Preis Gutschein im Wert von CHF 200.00
2. Preis Gutschein im Wert von CHF 150.00
3. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.00
4. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.00
5. Preis Gutschein im Wert von CHF 50.00

# Berchtold

★★★★★ Metzgerei seit 1976

### Metzgerei Berchtold AG

Buonaserstrasse 2, 6343 Rotkreuz  
 Telefon 041 790 12 20  
[www.berchtold-metzgerei.ch](http://www.berchtold-metzgerei.ch)

Einsendeschluss: Freitag, 17. November 2017

Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt.

### Die Gewinner der letzten Ausgabe

1. Preis Dalma Hadlacki, 6331 Hünenberg
2. Preis Michèle Bonjour, 6330 Cham
3. Preis Lynn Dreier, 6063 Stalden
4. Preis Brigitte Blättler, 6331 Hünenberg
5. Preis Lucia Schaller, 6331 Hünenberg

### Fragen

1. Auf welchem Kontinent sind Chinchillas beheimatet?  
**F** Asien      **K** Europa      **T** Amerika
2. Welches Lebewesen trägt in einer Filmkomödie den Namen «Wanda»?  
**I** Fisch      **O** Löwe      **A** Schlange
3. Wie heissen die Computerprogramme, die man kostenlos testen kann?  
**T** Malware      **L** Software      **S** Shareware
4. Ein Buch über Christiane F. heisst «Wir Kinder vom Bahnhof ...»?  
**L** Viertel      **M** Kiez      **C** Zoo
5. Das Credo welches Künstlers lautete: «Jeder Mensch ist ein Künstler»?  
**N** Claude Monet      **H** Joseph Beuys      **T** Pablo Picasso
6. Ben E. King hatte einen Hit mit seinem Song «Stand By ...»?  
**G** Me      **Z** Her      **P** Him
7. Welches Motiv ist auf der Briefmarke «Blaue Mauritius» abgebildet?  
**U** Blaue Taube      **R** Queen Victoria      **E** Insel
8. Was bedeutet die lateinische Frage «quo vadis»?  
**B** Wie geht es?      **F** Was ist los?      **I** Wohin gehst du?
9. Wer entwickelte zusammen mit Sergey Brin die Suchmaschine Google?  
**I** Mark Zuckerberg      **L** Larry Page      **E** Evan Thomas Spiegel
10. Aus welchem Land stammt die Satsuma-Frucht?  
**R** Indien      **L** Japan      **N** China

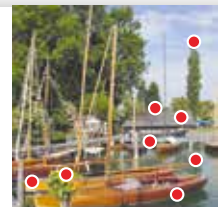
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lösung Rätselspass Nr. 205: Gesundheit

## BILDERRÄTSEL – FINDE DIE ACHT UNTERSCHIEDE

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Auflösung Bilderrätsel Nr. 205



# HUWILER & PARTNER

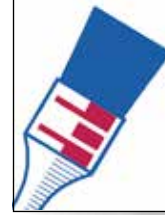
Treuhand  
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham  
041 784 21 51  
info@huwilerundpartner.ch

[www.huwilerundpartner.ch](http://www.huwilerundpartner.ch)

Seit über **35 Jahren**  
Ihr Maler in der Region

## Max Lucchini



**Maler- und  
Tapeziergeschäft**  
Zug – Hünenberg  
Tel. 041 710 29 20  
[www.maxlucchini.ch](http://www.maxlucchini.ch)



## SANITÄR SHOP

MIT AUSSTELLUNG

### Elsener AG

Eidg. dipl. Installateur

Sanitär – Heizung – Gas  
Reparaturservice  
Knonauerstrasse 56  
6330 Cham  
Telefon 041 780 44 64  
info@elsener-sanitaer.ch  
www.elsener-sanitaer.ch

#### Sanitär-Shop

Montag bis Freitag  
von 09.00 – 12.00 Uhr  
und 13.30 – 17.00 Uhr

## KREHA ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung  
sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice

#### KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänli  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
T 041 741 56 56  
F 041 741 56 59  
info@kreha.ch  
www.kreha.ch



## Conrad Keiser AG



**mazda**

Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham  
[www.ckeiser.ch](http://www.ckeiser.ch) Tel. 041 741 88 22



**HONDA**

## Das beliebte Kerzenziehen findet wieder statt



Für viele Chamerinnen und Chamer gehört das Kerzenziehen bereits zur Adventszeit. Auch dieses Jahr findet der beliebte Anlass wieder statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Vorschulkinder bitte nur in Begleitung eines Erwachsenen.

**Montag, 13. November 2017 bis  
Samstag, 18. November 2017**

### Wann

Montag 13.30 – 18.00 Uhr  
Dienstag 13.30 – 18.00 Uhr  
Mittwoch 13.30 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 13.30 – 18.00 Uhr  
Freitag 13.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 13.00 Uhr durchgehend

### Wo

Kolpinghaus  
Bahnhofstrasse 3  
6330 Cham

### Kosten

Wir berechnen nach Gewicht:  
100g / CHF 3.– und pro Docht CHF 1.–

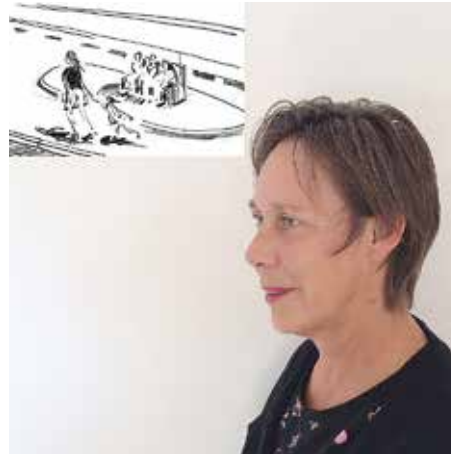
### Weitere Informationen

[www.frauengemeinschaftcham.ch](http://www.frauengemeinschaftcham.ch)

**Haben Sie Lust und Zeit uns beim Kerzenziehen zu unterstützen? Wir suchen immer wieder neue motivierte Helfer/-innen.**

Bei Interesse kontaktieren Sie bitte:  
Gaby Schmid, Telefon 041 780 18 81  
[gaby.schmid@datazug.ch](mailto:gaby.schmid@datazug.ch)

## Eröffnung Kunstatelier «arteandrea»



Das Atelier «arteandrea» öffnet ab Mitte November seine Türen an der Hinterbergstrasse 32 in Cham. Im Kunstatelier werden Kunst-, Mal- und Zeichnungskurse für Erwachsene angeboten. Die Atelierräume sind hoch und hell mit einer durchlaufenden Fensterfront und rollstuhlgängig.

Andrea Leisinger lebt in Cham und eröffnet nun das Kurslokal und Atelier arteandrea. Ihre Ausbildungen hat sie an der Hochschule der Künste in Zürich ZHdK abgeschlossen: Lehrberufe für Gestaltung und Kunst (ZFH) Erwachsenenbildung SVEB (Art Education) Wissenschaftliche Illustratorin, KGSZ / heute ZHdK: Scientific Visualization

**Kurs Nr. 1a: Freihandzeichnen rund um das Thema Menschdarstellung**  
Abendkurs, 8 Donnerstage

**Kurs Nr. 2: Drucken auf Papier – einfach gemacht und überall möglich**  
Tageskurs, 2 Samstage

**Kurs Nr. 3a: Montagsmalen, freies Malen nach Lust und Laune**  
Halbtageskurs, 5 Montage

**Kurs Nr. 4a: Aquarellieren, Aufbaukurs zur naturgetreuen Umsetzung**  
Halbtageskurs, 5 Donnerstage

**Kurs Nr. 007: just for me, solo per me, nur für mich**  
Individuelle Projektbegleitung im Atelier & Einzellektionen nach Ihrer Wahl

Das gesamte Kursangebot finden Sie unter [www.arteandrea.com](http://www.arteandrea.com)

## Adventskaffee und Weihnachtsverkauf



### Adventskaffee und Weihnachtsverkauf im Wohn- und Werkheim Schmetterling

Im November findet im Wohn- und Werkheim Schmetterling in Cham wiederum der traditionelle Weihnachtsverkauf statt. Lassen Sie sich verzaubern von unseren handgefertigten Kunstwerken! Bei Kaffee mit Kuchen oder einer feinen Kürbissuppe können Sie sich bei uns auf den Advent einstimmen und finden garantiert das passende Weihnachtsgeschenk.

**Freitag, 24. November 2017  
14.00 – 17.00 Uhr**

Im Seeblick 1: Weihnachtsverkauf im Atelier  
Im Seeblick 2: Kaffee und Kuchen

**Samstag, 25. November 2017  
11.00 – 16.00 Uhr**

Im Seeblick 1: Weihnachtsverkauf im Atelier  
Im Seeblick 2: Kürbissuppe, Wienerli mit Brot, Kaffee und Kuchen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# REISE MIT LEICHTEM GEPÄCK

Text: **Sandra Gisin** – Lebenstrainerin und Beziehungsdolmetscherin

«Reise mit leichtem Gepäck», singt Stephanie von der Band Silbermond so treffend. Wir möchten uns leicht und frei fühlen, tun aber alles, damit es schwer wird und wir unfrei sind. Wir stopfen oft unsere Wohnungen und Keller voll mit Zeug, das wir fast nie brauchen. Wir wollen noch grössere Wohnungen oder Häuser, für die wir noch mehr bezahlen müssen, so dass wir weniger Freizeit haben für sinnvollere Dinge, weil wir mehr arbeiten müssen, um das «Mehr» zu bezahlen. So müssen wir mehr arbeiten, um das Haus in Ordnung zu halten. Wir arbeiten so viel mehr, bis uns der Rücken schmerzt, der Körper schlapp macht, unser Geist oder unsere Seele ausbrennt.

Wir machen solange weiter, bis wir nichts mehr fühlen, sondern nur noch funktionieren. Wir «krampfen» also ein Leben lang, um Geld zu verdienen, damit wir uns frei und unabhängig fühlen, um dann das Geld für die Gesundheit respektive für den kranken Körper wieder auszugeben. Ist dieser Preis nicht etwas zu hoch und ist das nicht irgendwie seltsam?



Vielleicht würde es uns und unserem Körper viel besser gehen, wenn wir jeden Tag mehr Zeit für uns nutzen würden. So viele Leute beklagen sich, keine Zeit zu haben, aber was würden sie denn mit der Zeit anfangen? Zeit haben bedeutet nämlich auch, mit verschiedenen Gefühlen konfrontiert zu werden, die nicht immer so angenehm sind. So ist es einfacher, den Tag von A – Z zu verplanen. So kann man die innere Leere vermeiden, die auftauchen würde, wenn wir Zeit hätten, sie zu fühlen. erinnert ihr euch: Früher machten wir den Kaffee mit dem Nescafépulver. Es hatte nicht jeder eine Kaffeemaschine zu Hause. Ab und zu gönnte man sich dann ei-

nen Kaffee in einem kuscheligen Caféhaus und es war etwas ganz besonderes – eine kleine Auszeit. Heute trifft man sich oft regelmässig im Café, um über den Stress zu reden, der uns tagtäglich belastet. Die Männer denken vielleicht, das sind ja vor allem Frauen, dem ist aber gar nicht so. Man setze sich mal alleine in ein Café und man kann kaum weg-hören. Dort findet wahres Leben statt und das durch alle Altersschichten. Warum sprechen wir meistens über die Dinge, die nicht gut laufen, anstatt über die Sachen, die gut laufen? Über Dinge die wir nicht haben, anstatt über das, was wir haben? Vielleicht fühlt sich dann das Visavis schlecht, wenn

es mir blendend geht? Leid verbindet scheinbar mehr als Freude – eigentlich schade. Man sagt doch, dass geteilte Freude gleich doppelte Freude ist. Oder geteiltes Leid gleich halbes Leid. Was stimmt denn nun? Tut es wirklich weniger weh, wenn wir das Leid immer und immer wieder erzählen und aufwärmen? Über etwas sprechen, das einen belastet,

kann wirklich sehr befreiend sein. Aber die Gefahr droht, wenn dieselbe Geschichte tausendmal wiederholt wird, denn dann wird das Gepäck immer schwerer, obwohl das Geschehene schon lange vorbei ist. So nähren wir den Schmerz – immer und immer wieder. Was wären wir ohne unsere Geschichten? Wenn wir einerseits in uns drinnen anfangen zu entrümpeln und nicht tausendmal dieselbe frustrierende Geschichte erzählen, welche uns selbst und anderen die Energie raubt, dann wird man erleben, dass es richtig viel Freude macht, mit leichtem Gepäck durchs Leben zu reisen, denn man lebt mehr im Hier und Jetzt und das ist ja das Einzige, was wirklich existiert.

Zurück zu vollgestopften Wohnungen, Kellern und Schränken: Brauchen wir wirklich von allem so viel? Noch ein schwarzes Shirt, obwohl schon 5 im Schrank liegen, noch ein Schraubenzieher, obwohl die Kiste voll ist? Wir haben heute so viel Überfluss auf der einen Seite und auf der anderen Seite so viel Not und Mangel. Welche Seite mag denn glücklicher und zufriedener sein? Warum sind wir nicht die glücklichsten Menschen der Welt, obwohl wir alles haben, was wir brauchen zum Leben? Man weiss heute kaum mehr, was man jemandem schenken kann. Ausser traditionell Wein und Blumen. Wir haben von einem 24-Stunden-Tag fast jede Minute verplant, wann geniessen wir denn all das Schöne um uns? Später, wenn wir mehr Zeit haben.... Aber wer weiss, ob es dieses «Später» wirklich geben wird? Ob du im Aussen oder im Innern anfängst zu entrümpeln, ist ja egal. Du wirst so oder so merken, wie es in dir leichter wird. Und stell dir die Freude vor, die noch dazu kommt, wenn das, was du nicht mehr brauchst, jemand anderem eine richtige Freude macht. Vielleicht verleiht genau das ebenso Leichtigkeit und Fülle. Denn wenn wir den sinnlosen Überfluss reduzieren, fühlt es sich leichter an und wer weiss, vielleicht ist es genau das was uns glücklicher, zufriedener und frei macht?

## Anti-Jammer-Tipp

- 1-mal jammern macht die Seele frei.
- 2-mal jammern macht schlechte Laune.
- 3-mal jammern zieht falsche Menschen an!
- 4-mal jammern macht einsam!!!

Die Welt gehört denen, die Probleme angehen, statt «nur» darüber zu reden.

In diesem Sinne wünsche ich euch eine wunderbare Reise durch die kälteren Monate, natürlich mit leichtem Gepäck...

**Gratisschätzung**

**Kostenfreie und unverbindliche  
Marktwertermittlung Ihrer  
Immobilie**

- Anwendung von quantitativen Bewertungsmethoden
- Über 20 Jahre Erfahrung
- Klare und transparente Leistungsdeklaration
- Differenzierte Lösungen für jedes einzelne Objekt

**1+1=3**

Nur wenn Käufer und Verkäufer vom Resultat begeistert sind, ergibt das Ganze mehr als die Summe seiner Einzelteile

**Ihr Erfolg ist Mehr-Wert!**

**Mehrwert durch lokale und internationale Vernetzung**

- Führender Immobiliendienstleister im Kanton Zug und den angrenzenden Kantonen
- Professionelle Verkaufsabwicklung
- Zugang zu unserem Netzwerk von über 700 potenziellen Kaufkunden
- Innovativ, unabhängig und leistungsorientiert

**Vertrauen beginnt mit einem Gespräch.**

**Rufen Sie uns an.**

**Telefon 041 711 67 67**

**Residence Immobilien AG**

Baarerstrasse 23, 6300 Zug info@residence-immobilien.ch www.residence-immobilien.ch

**Mehr Leistung. Aus Leidenschaft.**

**neudorf cham**

*In sieben Wochen  
ist Weihnachten...*

Bäckerei Nussbaumer • Café Neudorf • Charles Vögele Mode • Chicorée Mode • DENNER • Dosenbach + Sport • Post • DROPA Drogerie express yourself • Hair4you • Herzog Optik • International Café • Interdiscount • k kiosk • Lorzenhof Brasserie & Café • Migros Neudorf Neudorf Papeterie • Neuroth Hörcenter • Novotex Textilpflege • Pizzeria Carrera • Softic Schmuck + Goldschmiede • Teashop Stutz GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel • TUI ReiseCenter • Wick's Chäsland • Zuger Kantonalbank

**www.neudorf-cham.ch**



## Fahren Sie, wohin Ihr Herz Sie führt. Mit dem 4MATIC Allradantrieb von Mercedes-Benz.

Mit 4MATIC erreichen Sie jedes Ziel. Der innovative Allradantrieb von Mercedes-Benz garantiert eine sportlich-agile Fahrweise und bestmögliche Traktion auf jedem Terrain. Überzeugen Sie sich jetzt bei uns im Showroom.  
[www.mercedes-benz.ch/4matic](http://www.mercedes-benz.ch/4matic)

---

### Jetzt Probe fahren.

---

**Mercedes-Benz**

Das Beste oder nichts.



**AUTO KAISER ZUG**

Hinterbergstrasse 19-21 | 6330 Cham | Tel. 041 711 24 24 | [www.auto-kaiser.ch](http://www.auto-kaiser.ch)

**AUTO KAISER ZUG**

Hinterbergstrasse 19-21, 6330 Cham

Tel.: 041 711 24 24, [www.auto-kaiser.ch](http://www.auto-kaiser.ch)